

**DEFENSE**

**Installations/Infrastructure**

**Technical Arrangement between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and ITALY**

Signed at Rome April 6, 2006

*with*

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **ITALY**

### **Defense: Installations/Infrastructure**

*Technical arrangement signed at  
Rome April 6, 2006;  
Entered into force April 6, 2006.  
With annexes.*

**TECHNICAL ARRANGEMENT  
BETWEEN  
THE MINISTRY OF DEFENSE  
OF THE  
ITALIAN REPUBLIC  
AND THE  
DEPARTMENT OF DEFENSE  
OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
REGARDING THE  
INSTALLATIONS/INFRASTRUCTURE  
IN USE BY THE U.S. FORCES IN  
SIGONELLA, ITALY**

## INDEX

<u>Sec.:</u>	<u>Object:</u>	<u>Page:</u>
I.	PURPOSE.....	4
II.	REFERENCES.....	4
III.	APPLICABILITY AND SCOPE.....	4
IV.	DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS.....	5
V.	USE AND OPERATION.....	8
VI.	COMMAND.....	9
VII.	FLAGS AND HONORS.....	11
VIII.	PERSONNEL.....	11
IX.	INFRASTRUCTURE.....	11
X.	UTILITY SERVICES.....	12
XI.	SUPPLY OF GOODS AND SERVICES.....	14
XII.	FINANCIAL MATTERS.....	14
XIII.	CUSTOMS AND TAXATION MATTERS.....	16
XIV.	SOCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES.....	16
XV.	SECURITY AND POLICE RESPONSIBILITIES.....	17
XVI.	AIR/SURFACE TRANSPORTATION AND RELATED ACTIVITIES.....	18
XVII.	TRAINING/OPERATIONAL ACTIVITIES.....	19
XVIII.	REMOVABLE AND REAL PROPERTY AND RESIDUAL VALUE.....	20
XIX.	LOCAL COMMISSION.....	20
XX.	PROCEDURES FOR MUTUAL COOPERATION.....	21

XXI.	ANNEXES.....	21
XXII.	EFFECTIVE DATE, IMPLEMENTATION AND REVISION.....	21
XXIII.	AUTHENTICATION.....	22

## I. Purpose

To promulgate command policy and procedures for the implementation of international agreements between the United States and Italy concerning the use and operation of military installations/infrastructure located in Sigonella, Italy.

## II. References

1. The North Atlantic Treaty, signed at Washington, D.C. on 04 April 1949 and specifically the provisions contemplated in Article 3.
2. Agreement Between the Member States to the North Atlantic Treaty on the Status of Forces, signed at London on 19 June 1951 (NATO SOFA).
3. Bilateral Infrastructure Agreement (BIA) between the United States of America and Italy, signed on 20 October 1954.
4. Memorandum of Understanding Between the Ministry of Defense of the Republic of Italy and the Department of Defense of the United States of America concerning the use of Installations/Infrastructure by U.S. Forces in Italy (1995 U.S.-Italy MOU).
5. Technical Report by Bilateral Commission Tricarico-Preuher on Air Activity of the U.S. Armed Forces of 13 April 1999.

## III. Applicability and Scope

This Technical Arrangement applies to the military forces of the United States, members of the force, the civilian component and their dependents, assigned to or operating at military installations/infrastructure in Sigonella, Italy, as detailed in Annexes 1 and 2.

The provisions of this Technical Arrangement are implemented in accordance with references 1 through 3, including Article II of the NATO SOFA which states that it is the duty of a force and its civilian component and the members thereof as well as their dependents to respect the law of the receiving State, and to abstain from any activity inconsistent with the spirit of the NATO SOFA.

#### IV. Definitions and Abbreviations

In this Technical Arrangement the term:

- CARABINIERI

"Carabinieri" has the status of an Armed Force that acts as the Military Police in the Italian territory. Generally, the personnel of the Service also accomplish duties of prevention and repression of crimes and maintenance of law and order on the entire national territory in coordination with the competent judicial authorities and the police.

- CIVILIAN COMPONENT

"Civilian component" means all the civilian personnel having a relationship to the United States Forces as provided in Article I (1.b.) of the NATO SOFA. In the Italian language version of this document the term "civilian element" is used with the same meaning.

- CIVILIAN PERSONNEL

"Civilian personnel" are those personnel contemplated in Article 6 of the BIA which covers, in addition to the "civilian component" of a force, persons such as those listed below, who are closely affiliated with the United States Armed Forces and under their authority, but not employed directly by them, on the condition that the presence of such persons in Italy is recognized by both governments as necessary in connection with the functioning of the installations:

- Employees of other United States Government Departments;

- Essential personnel of the USO, Schools, Post Exchanges, Commissaries, Youth Development and Educational Support Organizations (for example, but not limited to, Boy and Girl Scouts); Religious Support Groups; Soldier, Sailor, Airmen, and Marine Mutual Aid Societies (for example, but not limited to, United Seaman's Service and the Navy and Marine Corps Relief Society); Military Banking Facilities and Credit Unions; and the Red Cross;



- Technical representatives of firms having special relations with the United States Armed Forces, when such persons come to Italy for other than temporary visits.

- CONSTRUCTION

"Construction" means work required to erect, install or assemble a new facility; or add to, alter, expand, convert, demolish or replace an existing facility.

- EXCLUSIVE USE

"Exclusive use" means the utilization by the armed force of a single Nation, of installations and/or infrastructure defined and included within the perimeter of the installation, for the performance of activities related to the mission and/or tasks assigned to said force by the sending State. The designation of "exclusive use" to installations and/or infrastructure utilized by the U.S. Forces does not limit in any way the exercise of Italian national sovereignty, as preserved by Article VII of the NATO SOFA.

- FORCE

"Force" means personnel belonging to the Armed Forces as contemplated in Article I (1.a.) of the NATO SOFA.

- INFRASTRUCTURE

"Infrastructure" means the complex of fixed or permanent structures, both horizontal and vertical, and facilities, within the installation and therein established for the performance of the main and support activities of the Forces.

- INSTALLATION

"Installation" means the complex of land and fixed structures thereon, which are within defined and clearly identified boundaries.

- JOINT USE

"Joint use" means the common utilization of the installation/infrastructure by both Italian and U.S. Forces assigned to the installation/infrastructure, to perform the activities related to NATO missions and/or tasks assigned to said forces by their respective governments.

- LOCAL CIVILIAN LABOR

The term "local civilian labor" means all non-civilian component personnel hired by the U.S. Forces with a contract.

- MAINTENANCE

"Maintenance" means the recurrent, day-to-day, periodic, or scheduled work required to preserve property.

- REPAIR

"Repair" means programmed work required to ensure restoration of the installation's efficiency.

ABBREVIATED TERMS:

- BIA                    means Bilateral Agreement on Infrastructure
- DOD USA            means Department of Defense of the  
                                 United States of America
- IDGS (SMD)        means Italian Defense General Staff
- IPI                    means internal permanent instructions (local  
                                 Italian SOPs)
- MOD IT              means Italian Ministry of Defense
- NATO                means Organization of the North Atlantic Treaty
- NATO SOFA        means Agreement on the Status of NATO Forces
- PPR                    means prior permission required

- SMA                means Italian Air Force General Staff
- SME                means Italian Army General Staff
- SMM                means Italian Navy General Staff
- SOP                means standard operating procedures
- TA                  means Technical Arrangement
- U.S.                means United States
- USAFE              means U.S. Air Force Europe
- USAREUR            means U.S. Army Europe
- USEUCOM            means U.S. European Command
- USNAVEUR           means U.S. Naval Forces Europe
- USO                means United Service Organizations

#### V. Use and Operation

1. The installations at Sigonella are peace-time military installations, as agreed, in accordance with the BIA. The installations have been ceded in use to the United States of America to be employed by the latter according to the provisions of Article 2 of said Agreement. In particular circumstances the authorities of the two countries will agree on the utilization of the installations' facilities granted for use to the U.S. Forces by civilian activities of the Host Country. These activities, as indicated in Annex 3, will be at no cost to the United States. Any services provided to these civilian activities by the United States will be on a reimbursable basis.

2. The locations covered by this TA are shown in Annex 1 and the attached maps provided by the Italian Authorities and comprise operational areas (command, communications, etc.), logistics/support areas, and housing areas. The Italian Commander, with the assistance of the U.S. Commander, will maintain a map detailing the location of the various facilities on the installations.

3. The principal use of the installations is related to:

a. Permanently assigned operational units;

b. Units and related facilities, supporting the cited operational units, used for peace-time routine training activities;

c. Associated personnel. The precise number of personnel will be provided semiannually to the Italian Commander or whenever requested, as indicated in Annex 4.

4. Installations/infrastructure listed in Annexes 1 and 2 will also be subject to this Technical Arrangement. These Annexes will specify the use, location, personnel and infrastructure of these installations.

#### VI. Command

1. The installation is placed under Italian command. The functions of such command, which will be exercised by an Italian officer, will vary according to whether the installation is jointly used or used exclusively by the U.S. Armed Forces. The Italian Commander's authority extends throughout the installation over all the Italian personnel, military and civilian, assigned for whatever reason to the installation, and over the whole land and infrastructure, Italian equipment and materiel. See Annex 5 for further delineation of command issues.

2. The rank of the Italian officer is established by the cognizant Italian Authorities based on his responsibilities and tasks, regardless of the rank of the senior U.S. officer assigned to the installation.

3. The U.S. Commander has full military command over U.S. personnel, equipment and operations. He will notify in advance the Italian Commander of all significant U.S. activities, with specific reference to the operational and training activity, to the movements of materiel, weapons, and civilian/military personnel, and to any events/incidents that should occur. Likewise the Italian Commander will keep the U.S. Commander informed of all significant national activities. For further clarification, see Annex 5. The Italian Commander will advise the U.S. Commander if he believes U.S. activities are not

respecting applicable Italian law and will immediately seek advice from higher Italian Authorities. Differences of opinion between the commanders regarding whether a specific activity should be undertaken, that cannot be resolved locally, will be promptly referred up the respective chains of command for resolution. Beginning a disputed activity is subject to resolution of the controversy.

4. Permanent increases of the operational component and relative support shall be authorized by the Italian National Authorities. Temporary increases of military and civilian personnel (for training, exercises, logistical activities, transit, etc.) will be approved by the Italian Commander. Temporary increases of personnel associated with operations already approved by the Government of Italy will be coordinated with the Italian Commander. See Annex 4 for details concerning the temporary increase of personnel.

5. In order to comply with his responsibilities, the Italian Commander, or the acting Italian Commander, has free access, with no restrictions, except as provided in the following Section XV, to all areas of the installation. The Italian Commander, or in his absence the acting Italian Commander, will intervene to have the U.S. Commander immediately interrupt U.S. activities which clearly endanger life or public health. Upon notification of the danger, the U.S. Commander will promptly investigate and consult with the Italian Commander concerning the situation. Either commander may refer a matter in dispute, or one not susceptible to local resolution, to higher authority for resolution.

6. The Italian Commander is the formal representative of the installation and serves as the liaison with national authorities, and the contact with local authorities and local external military and civilian entities, including press agencies. The U.S. Commander is not precluded from contacting local authorities on matters of interest only to the United States. The Italian Commander will coordinate, as agreed, all matters of common interest and, to this end, he will be kept constantly informed on all U.S. activities and initiatives as indicated in Annex 5. The U.S. and Italian Commanders fulfill their representational role with equal status. Details are addressed in a separate instruction.

## VII. Flags and Honors

The NATO flag together with the U.S. and Italian flags will be displayed over the installation. The respective national flag may be raised over buildings used exclusively by the U.S. or by Italy. Details are addressed in a JMC Instruction (JMCI-3).

## VIII. Personnel

1. The NATO SOFA and the implementing agreements listed in the references regulate the status of U.S. Forces in Italy, as well as the status of members of these forces, of members of the civilian component, and of their dependents whose presence in Italy is in furtherance of the objectives of this Technical Arrangement and the Agreements listed in the references.

2. In accordance with Article IX, paragraph 4 of the NATO SOFA, the conditions of employment and work for local civilian labor, in particular wages, supplementary payments, and conditions for the protection of workers, shall be consistent with the laws of Italy.

3. In accordance with the NATO SOFA and bilateral agreements, the U.S. command shall withhold social security benefits for local civilian labor, through appropriate social security institutions, to include deduction from wages for income tax payment to Italy, in accordance with current Italian law.

## IX. Infrastructure

1. a. The installation includes:

- (1) Jointly-funded infrastructure;
- (2) NATO-funded infrastructure;
- (3) U.S.-funded infrastructure;
- (4) Italian-funded infrastructure.

b. The buildings and infrastructure are classified as:

- (1) NATO or national, joint use;
- (2) NATO for exclusive use, U.S. or Italian;
- (3) National for exclusive use, U.S. or Italian.

c. The areas and all the infrastructure therein, marked in different colors as indicated by the legend, are shown in detail

in the map attached to Annex 1. Buildings and infrastructure, and their use (Italian, allied or joint) and purpose are listed in Annex 2. The cited documentation (plan and listing) will be kept updated by the Italian Commander with the assistance of the U.S. Commander.

2. The operation and maintenance costs for structures composing the installation are charged to the U.S. or Italian Armed Forces according to their ownership and use. In case of "joint use", charges are shared proportionally to the actual use based on criteria specified in Annex 6.

3. The Italian Armed Forces are responsible for repair and maintenance of "joint use" buildings and infrastructure. The Italian Commander shall plan, in coordination with the U.S. Commander, for the maintenance of all jointly used buildings and infrastructure. The user Nation is responsible for repair and maintenance of "exclusive use" buildings and infrastructure. For NATO infrastructure, current NATO directives apply.

4. All construction projects, including new infrastructure and improvements to infrastructure, which constitute construction as defined in Section IV, are subject to prior approval by IDGS. All changes of use of buildings and infrastructure also will be authorized by the IDGS. In accordance with the BIA and subsequent agreed procedures, construction projects to be accomplished exclusively with U.S. Government funds will be approved by the Italy-U.S. Construction Mixed Commission.

5. The Italian Commander, after taking into account the zoning regulations and obtaining the necessary inputs from the U.S. Commander, shall develop a Base Development Multi-year Plan, which shall be approved by the national Authorities. Required changes can be periodically submitted for the approval of the national Authorities. Copies of both the proposed and approved Multi-year Plans will be provided to the U.S. Commander.

#### X. Utility Services

1. U.S. Armed Forces will be provided with the following services to satisfy operational, logistical support, and housing requirements:

a. A total of a certain number of cubic meters per day of drinking water, as detailed in Annex 7, in accordance with

current Italian regulations and in proportion to the highest number of personnel expected to be assigned to the installation, and of a certain number of cubic meters of water for services, when available. Variation to the quantity of water provided, shall be agreed when changes in availability or requirements, also temporary, occur. When availability is scarce, priority will be given to satisfy operational and logistical support requirements;

b. Electric power (line of a certain number of KV) to employ power to a certain maximum number of KW, available at certain parameters as detailed in Annex 7, to the main power substations of the installations;

c. Charges for utilities will be based on the actual use. Where the United States Armed Forces make use of utilities which come from the outside (such as electric energy, gas, water, telecommunications, sewerage), the Italian Government, insofar as it is competent to do so and in accordance with Article 12 of the BIA, will assure access to said services at terms no less favorable than those in force for the Italian Armed Forces;

d. Refueling, for the needs of both Italian and U.S. units, is provided by the POL San Cusumano-Sigonella system. Management, maintenance and funding are regulated by Annex 8.

2. The Italian Ministry of Defense will provide for disposal on the outside perimeter of the installation of all waste products. The U.S. Commander is responsible to ensure that disposal in U.S. processing plants is done consistent with applicable Italian standards on waste products.

3. The U.S. Command will provide for disposal of toxic/harmful waste, generated by the U.S. Forces, consistent with current Italian standards and applicable international agreements.

4. In accordance with the provisions of Section VI, paragraph 5, the Italian Commander reserves the right to notify the U.S. Commander of perceived violations of applicable standards for disposal of waste. Upon notification of a perceived violation, the U.S. Commander will promptly investigate and inform the Italian Commander of steps taken to remedy the situation or of the propriety of the method applied. Either commander may refer a matter to higher authority for resolution.



## XI. Supply of Goods and Services

1. Procurement of goods and services by the U.S. Forces shall be governed by Article 31 of the BIA and the NATO SOFA. The U.S. and Italian commanders will cooperate to avoid that the provision of goods and services create disturbances on the local market, by examining the possibility that, when U.S. Forces' purchases are made by direct contracts, procedures similar to those used by the Italian Armed Forces are adopted, including anti-mafia screening procedures.

2. The acquisition by both Parties of any supplies, support, or services, as outlined in this Section and Sections IX and X, must be done under authorized national contracting procedures or an implementing arrangement under the NATO Mutual Support Act.

## XII. Financial Matters

1. The financial obligations of the Parties under this Technical Arrangement shall be subject to the authorization and appropriation of funds in accordance with respective national laws.

2. Operational expenses of the installation are as follows:

- a. Common, referring to joint use by both nations;
- b. Exclusive, referring to exclusive use by each nation.

3. Common expenses are subdivided into:

- a. Personnel costs;
- b. Operation and maintenance costs;
- c. Investment costs.

4. Each nation will be responsible for its exclusive expenditures. Common expenses will be shared according to use. If this is not possible, an equal allocation in proportion to the assigned Force or other agreed criteria, will apply. In accord with commonly accepted principles, each Party will be responsible for the costs of its own personnel.

5. The definition of common expenses, methods and procedures for accounting, refunds and fiscal year planning for common expenses will be agreed upon and included in Annex 6, according to the following general principles:

- a. The Italian Commander will prepare the estimated and final budget for common expenditures;
- b. U.S. representatives will participate in developing the budget, to include proportionate use percentage and allocation of expenses;
- c. The Italian Commander, in coordination with the U.S. Commander, will prepare well in advance - no later than the month of March - the estimated budget for the next fiscal year, both in the Italian and English language. The estimated budget for the following fiscal year will be reviewed and approved by both Parties in accordance with the provisions of this Technical Arrangement;
- d. The approved estimated budget will be used by the Parties to plan financial/administrative activities. If expenditures vary significantly from the approved estimated budget, a new estimated budget may be submitted for approval;
- e. Payment of funds by the U.S. will be in Italian currency, in quarterly payments in advance of the applicable quarter, starting on January 1 of each year;
- f. Common expenses will be managed by the Italian Commander, as provided by current Italian laws and regulations;
- g. A quarterly summary accounting of common expenses will be provided by the Italian Commander to the U.S. Commander no later than 30 days following the conclusion of each quarter in accordance with the provisions of Annex 6; this quarterly accounting will provide the basis for future U.S. payments, and/or adjustments to payments previously made, in coordination with the Italian Commander;
- h. The format of the estimated and final budgets will be agreed between the Parties;

i. Contracts made for common services will be made available to the U.S. Commander upon request, together with technical specifications and/or documents, with the exception of patent information. With regard to modernization/improvement projects, the current NATO or bilateral procedures will apply, according to the eligibility of the project for NATO or U.S. funding. In the latter case, after authorization from Italy, the U.S. will execute the project. Exclusive expenses will be managed by each command.

### XIII. Customs and Taxation Matters

1. United States exemption from taxes and customs duties shall be regulated as provided in the NATO SOFA and the BIA, as applicable, relevant legislation, and other tax relief agreements on tax exemption between the governments.

2. When the installation is the point of entry into the national territory, transient or residing military/civilian personnel, not covered by the NATO SOFA, will fall under the normal customs regulations applying to foreigners. If the transit/arrival installation is the first stop in the national territory, the U.S. Commander will provide the list of these personnel to the local customs Authorities if available, or to the Italian Commander, in accordance with procedures specified in Annex 9.

### XIV. Social and Administrative Services

1. In order to satisfy the requirements of quality of life (in accordance with the NATO SOFA and with prior notification in accordance with Article 13 of the BIA), the U.S. Forces may establish, use and maintain structures on the installation, necessary to support the force, civilian component and dependents. The structures will house facilities customary for these purposes, including, among others:

a. Post offices, military finance services, bank facilities, BOQs/BEQs, messes, liquor retail sales (class VI stores), commissaries, base exchange stores, service stations and automotive repair shops, social centers, libraries, theaters and recreational areas;

b. Schools, to include child care centers and other educational facilities and programs for children;

c. Hospitals, dental clinics and other medical care centers.

2. The above agencies are exempted from license fees, excise duties, sales taxes, customs duties and other import taxes on their property, activity, goods and services sold or provided. Appropriate controls will be established to prevent abuses such as selling or giving away exempted goods to people not eligible to purchase in said stores. The U.S. Commander will be responsible for the application of such control measures and will apprise the Italian Commander of their contents.

#### XV. Security and Police Responsibilities

1. The Italian Commander is responsible for security of the installation and discharges military police tasks towards the Italian military/civilian personnel according to national law. In coordination with the U.S. Commander, who bears independent responsibility for the safety and security of his own personnel and equipment, the Italian Commander issues appropriate directives for the security of the entire installation and establishes access procedures and will issue passes for entry into the installation if such procedures are deemed appropriate by the two commanders. The U.S. Commander may be requested to support this operation with U.S. personnel and vehicles. Security procedures and plans are discussed in Annex 10.

2. To accomplish his tasks and as guarantor for Italian sovereignty, the Italian Commander, or the acting Italian Commander, has access to all areas and facilities. Procedures for access by Italian personnel to limited and well-defined U.S. classified areas, as agreed by the Parties, are specified in Annex 11. The same right is granted, when authorized by the Italian Commander, or the acting Italian Commander, to the Italian military personnel tasked to accomplish military police duties (Carabinieri for the Italian Armed Forces) inside the installation.

3. Responsibility for external security of the installation is assigned exclusively to the Italian Authorities. Said external security is assured by the Authorities responsible for public order and security, in coordination with the competent territorial Military Command and the Italian Commander.

4. In accordance with Article VII, paragraphs 10 a. and b. of the NATO SOFA regarding the status of NATO Forces, the U.S. Commander exercises his police rights on the land areas and infrastructure therein, used by the U.S. Forces pursuant to agreement with the Italian Authorities. To discharge this function he may take, in coordination with the Italian Commander responsible for issuing directives in accordance with paragraph 1 above, all measures necessary to assure and maintain order and security within the area and infrastructure assigned to and among the U.S. Forces, consistent with applicable Italian law. Police authority granted to the U.S. Commander may be coordinated with the Italian Commander to ensure that is exercised in accordance with the general principles governing police activities in Italian territory, without prejudice to national sovereignty.

5. Military police activities by the U.S. Forces outside the installation are subordinated to agreements with and in liaison with the Italian national authorities, as long as such activities are necessary to maintain order and discipline among U.S. personnel.

#### XVI. Air/Surface Transportation and Related Activities

1. Pursuant to NATO commitments, the U.S. Forces have the authority to use military aircraft and civilian aircraft under contract with the U.S. Forces to load and unload personnel, equipment and supplies related to the operational activities indicated in this Technical Arrangement. The U.S. Commander will notify in advance the Italian Commander of any aircraft deployment, including temporary deployments, in accordance with the provisions of Section VI and Annex 4. Such notification may be accomplished by providing the Italian Commander with a copy of the relevant request for PPR.

2. Properly registered vehicles belonging to the U.S. Forces can freely circulate on Italian territory in respect of Italian traffic regulations. The Italian Commander will be advised in advance of convoy movements so that actions necessary to coordinate the movement with the competent authorities can be taken.

3. U.S. military Authorities are authorized to register private vehicles owned by members of the U.S. Forces and/or civilian component and their dependents, and to issue license plates.

Before a vehicle is licensed, U.S. Authorities will ascertain that it has liability insurance, as provided by Italian law.

4. U.S. Authorities are authorized to issue private vehicle driver licenses (with Italian translation) to members of the U.S. Forces and/or civilian component and their dependents, after having ascertained their driving capability and their knowledge of the Italian traffic rules.

5. Movements and transfers of hazardous materiel (fuel, explosives, weapons) and cargo/ways of transportation of any kind, requiring caution, as external cargo delivery, involving air space, territorial and/or inter-coastal waters, Italian railways and/or roadways, shall be coordinated with the Italian Commander in order to verify its conformity to Italian legislation.

#### XVII. Training/Operational Activities

1. Planning and execution of all training and operational activities will be in accordance with the objectives and purposes identified in Section V and with respect of civil and military regulations of the host nation, which are effective in the specific area. Details are provided in Annex 12.

2. The appropriate national Authorities will be notified beforehand of training/operational activities of units assigned to the installation, through the Italian Commander or his representative, for the required coordination and approval according to existing procedures. In addition, the U.S. Commander shall provide the Italian Commander the annual schedule of exercises involving units assigned or deployed on the base. Detailed procedures for said coordination and approval are indicated in Annex 12.

3. Joint and/or combined training/operational activities may be conducted, after coordination with the responsible national military Authority. Any use of airports, ports, or bases, as technical stops, while conducting said activity must be coordinated beforehand, in accordance with current procedures.

4. Low Level Flight training will be coordinated and approved in accordance with Attachment 1 to Annex 12.

5. Base Operations are outlined in Attachment 2 to Annex 12.

6. Air traffic control is the direct responsibility of Italy in compliance with the applicable laws and according to the agreements providing for mutual cooperation in this area, as indicated in Attachment 3 to Annex 12.

7. Procedures and limitations for the use of the Pachino Target Range are indicated in Attachment 4 to Annex 12.

#### XVIII. Removable and Real Property and Residual Value

1. The Government of the United States will retain ownership of all removable property built by/for the Government of the United States at its own expense, and all equipment, materiel and supplies entered into, or acquired in, Italy by/for the Government of the United States for construction, development, operation and maintenance of installations intended for use by the United States. These items will not be disposed of in Italy except in accord with conditions, limitations, and exclusions which will be agreed upon with the Italian Government. Additionally, the Government of the United States undertakes not to proceed to remove or subsequently take out from Italy any major items of equipment which may affect the functioning of the installation without consultation with the Italian Authorities.

2. In the event the United States determines the use of all or any part of the infrastructure on this installation is no longer required, it shall relinquish such infrastructure to the Italian Government in accordance with the procedures contemplated by Annex B to the Memorandum of Understanding Between the Ministry of Defense of the Republic of Italy and the Department of Defense of the United States of America Concerning Use of Installations/Infrastructure by U.S. Forces in Italy.

#### XIX. Local Commission

The Italian Commander and the U.S. Commander may establish a local Joint Military Commission charged with examining the local aspects of executing the Technical Arrangement. The Commission will receive from local authorities problems, complaints or requests for assistance and will endeavor jointly to resolve any problems locally. Issues that are beyond the competence of the local Commanders will be referred to higher authority. The composition and functions of the local Joint Military Commission are detailed in Annex 13.

## XX. Procedures for Mutual Cooperation

Italian and U.S. authorities will assure effective cooperation in order to preserve good relations and avoid, in so far as possible, local frictions and misunderstandings which might arise in the course of the implementation of these procedures concerning the use of installations/infrastructure located in Sigonella, Italy.

## XXI. Annexes

This Technical Arrangement includes thirteen (13) annexes, identified as Annex 1 through Annex 13, and will be considered incomplete unless these annexes are included, and will not be implemented in any part unless and until all annexes have been concluded and attached to the Technical Arrangement. Lists, figures and parameters contained in Annexes 1, 2, 7 and 11 may be updated, from time to time, by mutual agreement of the Italian and U.S. Commanders. Copies of the updated Annexes shall be promptly provided to the Joint Military Commission established in accordance with Article II of the 1995 U.S.-Italy MOU. Changes to other Annexes may be proposed by the JMC and upon approval by respective national authorities, will be signed by the JMC Chairmen.

## XXII. Effective Date, Implementation, and Revision

1. This Technical Arrangement will become effective on the date of last signature and will continue in effect until terminated. It may be terminated immediately if both parties consent in writing to immediate termination or by either party upon giving 180 days written notice to the other party that termination is desired.

2. All previous bilateral international agreements concerning the use and operation of military installations/infrastructure located in Sigonella, Italy, are repealed starting from the day this Technical Arrangement comes into force. The Italian and U.S. commanders may only implement this Technical Arrangement through SOP's and administrative agreements developed jointly by the parties and approved by the Local Joint Military Commission (JMC-L), as long as these procedures are consistent with this Technical Arrangement.



3. Changes to this Technical Arrangement may be made with the agreement of both parties; either party may request, in writing, modification of any provision at any time. Changes must be in writing, will include signatures of both parties, and will be appended to the original copies of this Technical Arrangement.

4. Disagreements as to the interpretation or implementation of this Technical Arrangement shall be settled through consultation between the parties at the lowest echelon possible using, if necessary, the local Joint Military Commission identified in Section XIX above and then the Joint Military Commission established in accordance with Article II of the 1995 U.S.-Italy MOU. In no event will disagreements be subject to arbitration or litigation.

#### XXIII. Authentication

This Technical Arrangement is executed in both the English and Italian languages, each text being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Technical Agreement.

Done at Rome, this 6<sup>th</sup> day of APRIL, 2006, in duplicate.

FOR THE DEPARTMENT OF  
DEFENSE OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA

A handwritten signature in black ink, appearing to be "N.G. Preston", written over a horizontal line.

N.G. PRESTON  
REAR ADMIRAL, U.S. NAVY  
COMMANDER, NAVY REGION EUROPE

FOR THE MINISTRY OF  
DEFENSE OF THE REPUBLIC  
OF ITALY

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Mario Marioli", written over a horizontal line.

MARIO MARIOLI  
MAJOR GENERAL, ITALIAN ARMY  
CHIEF OF III REPARTO,  
ITALIAN DEFENSE GENERAL STAFF

## Annex 1

### INSTALLATIONS COVERED BY THIS AGREEMENT (See Annex 2 for a list of buildings within each installation)

#### I. U.S. FUNDED U.S. EXCLUSIVE USE

LOCATION	AREA (Square Meters)	EXTERNAL PERIMETER (linear meters)	MUNICIPALITY/ PROVINCE
U.S. Naval Air Station Support Site (NAS I)	72,700	2,630, PLUS TWO REMOTE WELLS AND ASSOCIATED PIPELINE.	Catania/Catania
Niscemi Transmitter Site	1,660,000	12,500 meters	Niscemi/ Caltanissetta
Pachino Target Range	725	260	Pachino/Pachino

#### II. NATO FUNDED U.S. EXCLUSIVE USE

U.S. Naval Air Station Airfield (NAS II) [located within NATO Base Sigonella]	58,825	1,072	Lentini/ Siracusa
---	--------	-------	-------------------

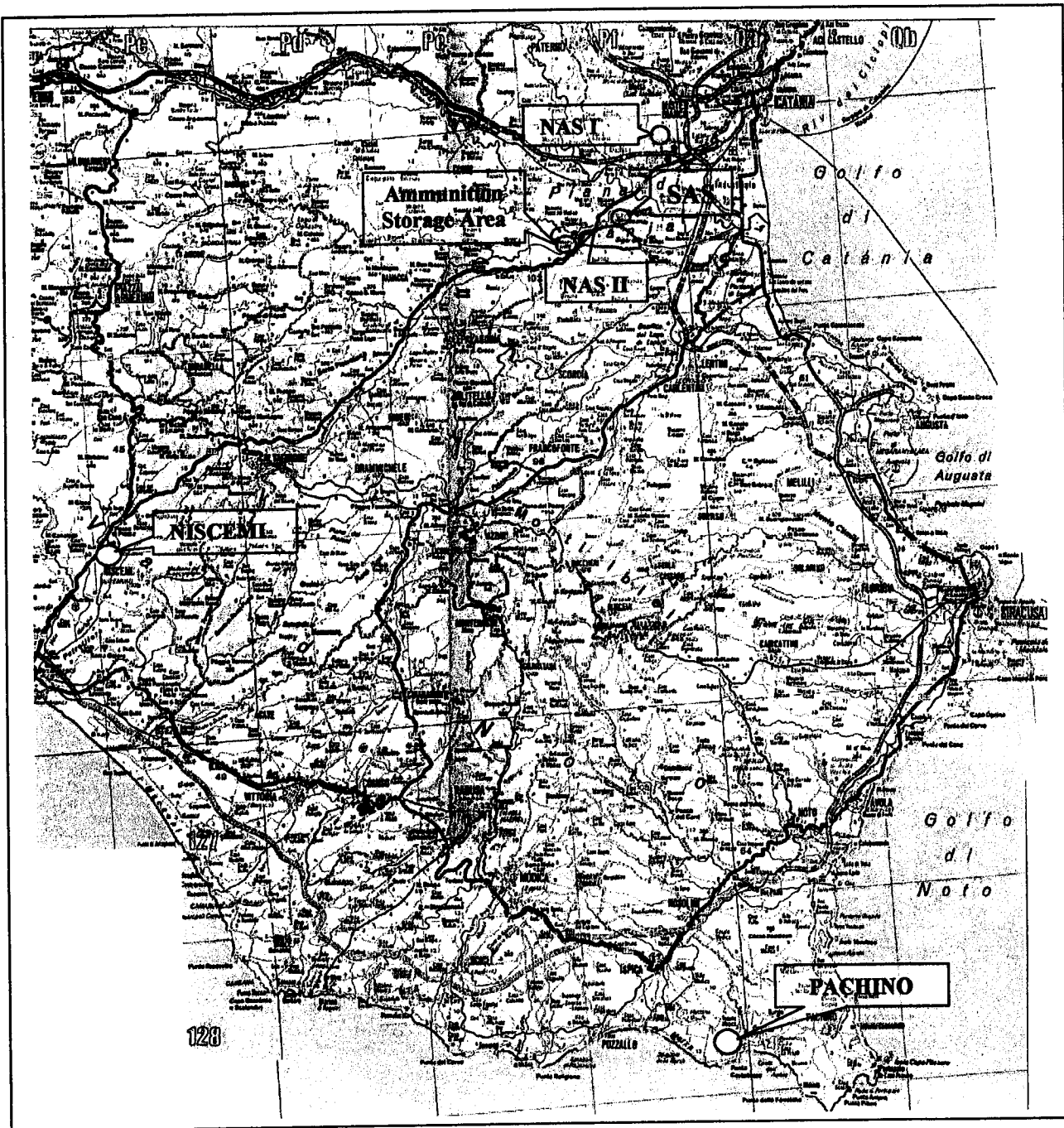
#### III. NATO FUNDED JOINT USE

NATO Base Sigonella (formerly referred to as	1,147,400	1,600 meters plus two remote fresh water wells	Lentini/ Siracusa
The NATO Maritime Airfield		And the associated pipelines that run from the wells to the	

		NATO Base Sigonella.	
NATO Base Sigonella Weapons storage Site (Spinasanta)	2,950	3,300	Belpasso/ Catania
NATO Magazine Area (Favotto)	730,850	3,900	Ramacca/Catania
Mobile Mine Assembly Unit (MOMAU)	167,800	2,800	Belpasso/ Catania

Note: In accordance with Section XXI of the Technical Arrangement, the lists contained in this Annex may be updated, from time to time, by mutual agreement of the Italian and U.S. Commanders. Copies of such updated lists shall be promptly provided to the Joint Military Commission established in accordance with Article II of the 1995 U.S.-Italy MOU.

Map of the Installations/Infrastructure Ceded in Use to the  
U.S. Forces



**LIST OF BUILDINGS WITHIN EACH INSTALLATION**  
(See Annex 1 for a list of installations)

**I. U.S. FUNDED  
U.S. EXCLUSIVE USE**

**NAS I:**

Facility #	Purpose
101, 104 - 114 (scheduled for demolition 2002)	Military Family Housing (102 & 103 demolished Nov 01)
145, 268, 269	Racquetball Courts
146	Fleet and Family support Center (FFSC)
149, 309	Storage facility
151	Enlisted Club
153	Outdoor Recreation Center
154	Bowling/Gymnasium
158	Fire Station
159	Enlisted Dining Facility
160	PMO Admin (New Building)
169, 217, 228, 239, 241- 250, 252-256, 316	Electric substations
170, 171, 172, 173, 202, 303	Bachelor enlisted Quarters
174	NEX Admin/Laundromat
177	Flag Pole Pavilion
180	Chapel
181	Theater/ITT
182	Heating Plant
183	Water Treatment Plant
184, 185, 218, 238, 307	Water Storage Tanks
186	Special Education Clinic
191	Housing Office
192	NEX/7 Day Store
193	Commissary
199	Swimming Pool
200	Security Office
201	NEX Mini-Mall
206	Sentry House
207	NEX Warehouse
211	Education Services
212	Radio/TV Station
216	Elementary School

220	DoDDS School
222	Outdoor Basketball Court
223	Soccer Field
224	Baseball Field
227	Recreation Pavilion
229	Sewage Treatment Plant
230	Operations Vehicle Garage
231	Loading and Unloading Ramp
232	Library
234, 235	Sewage Lift Stations
236	Scout Hut
273	Hospital/Dental
274	Helicopter Pad
276	Electric Meter Shelter
299	NEX Video Store
300	NEX Home Store
302	Community Center
304	Khaki Club
305	NAS I Security Entrance Wall
306	Telephone Exchange
307	Elevated Water Tank
308	Electrical Support Facility
310	Hospital Warehouse
313	Navy Lodge
314, 1002	Child Care Center
1001	Youth Teen Center
1003	Gate House (205 Housing)

**NAS II:**

401, 416, 427, 437, 445, 453, 455, 464, 467, 488, 496, 526, 531, 547, 553, 561, 572, 595, 596, 597, 598, 604, 608, 609, 625, 641, 656, 658, 693, 696, 741, 749	Electrical Substations
402	Sewage Treatment Plant
405	Aircraft Fire Rescue Station
408	Administration/Operations
410	Administration
409	Vacant
413	Corrosion Control Hangar
415	Security Building
417	Diesel Fuel Cachment
419	Fire Pro Pump Station

420	Defense Courier Station
421	LOX/Cart Shelter
422	Electronic Communication
423	HAZ/FLAM Storehouse
424	NASSIG Coord. Flight Air Det.
425	Water Reservoir Fire Protection
426	Aircraft Maintenance Hanger
430	Oil Water Separator
431	Sewage Lift Station
433	Equipment Maintenance Facility
434	Vehicle Wash Platform
436	Air Passenger Terminal
438	Air Cargo Terminal
441	Concrete Pad for Antenna
442	Ready Magazine
443	Ordinance Handling Pad
444	Lox Facility Non-industrial
446	Lox Plant Maintenance Shed/Operations Storage
447	Lox Plant Warehouse Shed
448	Lox Plant Storage Shed
450	Supply Laydown Yard
451	Flammable Liquid Storage
459	Engine Maintenance Shop
460	Air Frames Shop
462	Engine Maintenance Shop
469	Human Resources/MWR
471, 558, 617	Administration Office
472	SJA/PAO/Security Manager
477	ROICC/FSC
478	Admin Office For PMO
481	Vehicle Body Repair Shop
484	Vehicle Wash Platform
489	Refueler Maintenance Shop
490	PW Admin/Shop
491	Elevated Potable Water Tank
492, 493, 535, 610, 612	Water Storage Tank
494	Water Treatment Facility
495, 635, 638, 655, 657	Storage Facility
498	PW Duty Rooms
499, 536, 538	Storage Yard
500	DRMO Building
521	Aircraft Washrack
522	Auto Hobby Shop
529	Load/Unload Ramp

530	Photo Lab
532, 557, 560, 562, 6223	BEQ
533	Galley
537	Supply/Comptroller
540	PW Vehicle Ramp
542	Navy Federal Credit Union
543	Swimming Pool
544	Bathhouse
545, 631, 632	BOQ
546	Ground Support Equipment Shop
548	Gymnasium
549	NEX 7 Day Store/Post Office
550	Medical Clinic
551	Tennis Playing Courts
552	Playing Field
559, 563, 624	BEQ Utility Building
564	Navy Legal/Trial Service Office/Info Resource Center
568	CPO/EM Club
574	Recreation Pavilion
580	NCTS Sicily Supply Facilities Building
583	Surface Wx Radar Pwr Support Bldg and Twr
585	NAVCOMTELSTA Building
586	Communications Scatter Antenna
587	Communications Scatter Antenna
588	Engine Test Pad
589	GBS PIP Site
590, 591, 592	Communications Antenna
593	Hermes Loop
594	Collins 637
599	Run Up Pad
600 - 603	Hydrant Aircraft Ready Fuel Storage
605	Hydrant POL Pipeline Facilities
606	Security/NIS
607	Electrical Support
611	Aircraft Operations Building
628	Fleet Mail Center
629	Police Station/MVRO
630	Aircraft Operations Building
634	Occupational Health
635	Explosive Ordnance Disposal Building
636	AIMD Blade Shop
637	Sport Shop
638	Sonobuoy Storage
639	Tactical Support Center



640	Mogas Filling Station
642	Military Working Dog Kennel
645	Filter Separator (JP-5 Augusta)
651, 652	Line Maintenance Shelter
653	Passenger Air Terminal/Train Center
654	Community Van Complex
655	PW Storage Shop
660-692	Switching Station
694	Generator Shop
695	LAMPS MKIII
697, 698	Generator Plant
700	Security Entrance Wall
701	Career Counselor
702	Carpenter Shop
703	Soils Lab/Drafting Room
704	Maintenance Shop
705	Quarterdeck/Conference
707	Flammable Paint Storage
708	MLO Lumber Shed
709	Maintenance Shop
710	Warehouse
711	Storage Shed
712	Administration Building
713, 714, 716	Navy Campus
715	Vacant
718	HAZMAT/Waste Storage
733	Hazardous Materials Minimization Center
740	Warehouse
742	Chapel
745	UPS (ADP)
746	UPS (AIMD)
747, 748	Remote Water Well NAS II
750	AMCC Van Support
751	Generator 1000KW
753	Hazardous Storage Shed B Nr 407
754	Engine Test Cell
758	NTISA Detachment
None	Taxiways E, F and aircraft parking aprons contained within the NAS II perimeter

**NISCEMI TRANSMITTER SITE:**

Facility #	Purpose
2100	Transmitter Facility and Microwave Antenna
2101	Helix House and Low Frequency Antenna
2102, 2103, 2105	Storage Warehouse
2104	Fire Protection Building and Water Well
2106	Tank Fire Protection
2107	Electronics Maintenance Shop
None	37 High Frequency Antennas

**PACHINO TARGET RANGE:**

Facility #	Purpose
950	Control Tower/BEQ/Admin
951	Leaching Field
952	Helicopter Landing Pad
953	Substation
954	Playing Field
955	Standby Generator Building
956	Storage Tank
957	Substation
958	WISS Tower I
959	RBSS Van Pad
960	Radar Bomb Scoring Range
961	RBSS Tower
962	Pachino Site Tower
963	Substation Site II
964	WISS Site II Sighting Tower

**NATO WEAPONS STORAGE SITE:**

Facility #	Purpose
820	RUBB Building
826	General Storage Pad
872	Weight Test Facility

**II. NATO FUNDED  
U.S. EXCLUSIVE USE**

**NAS II:**

Facility #	Purpose
406	Naval Aviation Engineering Support Unit (NAESU)
407, 633	Aircraft maintenance Hanger
418	PW Elec Branch (WC57)
422	Ground electronics Maintenance Facility
452	Main Supply Warehouse
476	Admin Building (CO/XO/PSD)
482, 483	Automotive Vehicle Shop
501-508, 510-513	Underground Fuel Storage Tanks
509	Aircraft Ready Fuel Storage
514	Fuel Farm Pumphouse
515-516	Aircraft Fueller Truck Loading Stands
517	Fuel Farm Oil/Water Separator
519	Explosive Ordnance Disposal (EOD)
520	Fuel Farm Office
827-828, 847-849	Weapons Magazine
870	Electrical Substation
881	MAUW Maintenance Shop
882	Magazine
887	MAUW Ordnance Warehouse
889	Paint Locker
897	Open Ammo Storage
M21	Ordnance Disposal Area (NATO Magazine Area)

**MOBILE MINE ASSEMBLY UNIT AREA:**

Facility #	Purpose
M908	Mine Assembly
M909, M910	Fuse Magazine
M911, M912, M913	Magazine
M915, M916, M917	Admin Building
M918	Inert Storage Building
M919	Inert Storage Warehouse WH-4
M920	Cold Storage Reefer RF1

M921	Cold Storage Reefer RF2
M922	Magazine #1
M923	Magazine #2
M924	Magazine #3
M925	Magazine #4
M926	Magazine #5
M927	Magazine #6
M928	Magazine #7
M929	Magazine #8
M930	Magazine #9
M931	Magazine #10
M932	Magazine #11
M933	Magazine #12

**NATO WEAPONS STORAGE SITE:**

Facility #	Purpose
822	Weapons storage Building
823	Raw Water Storage Tank
824, 852	Substation
825	Switching Station
829	Ordnance Operations Building
830	Station Armory
855	Battery Shop
856, 866, 885	Inert Storehouse
861, 862, 863	High Explosive Magazine
864	Fuse Detonators Magazine
879	Reaction Force Facility
884	Generator Building
888	Motorola Technical Representative Office
895	Detachment Locker

**III. NATO FUNDED  
JOINT USE**

**NATO BASE SIGONELLA:**

Facility #	Purpose
50	NEMOD/Air Operations
15	Paraloft Building
52	Ground Control Approach (GCA) Pad
53	TACAN Pad
453, 488	Substation

699	Gate Entrance
None	Main Runway
None	Parallel Taxiway and Taxiways A, B, C, D
None	Compass Calibration Pad
None	Red Label Area
None	Water Tank
None	Rinse Rack

**NATO WEAPONS STORAGE SITE:**

Facility #	Purpose
886	Substation

**NATO MAGAZINE AREA:**

Facility #	Purpose
These facilities	Are presently under construction

**MOBILE MINE ASSEMBLY UNIT AREA:**

Facility #	Purpose
M907	Forklift Charging Station
M914	Inert Storage Warehouse

Note: In accordance with Section XXI of the Technical Arrangement, the lists contained in this Annex may be updated, from time to time, by mutual agreement of the Italian and U.S. Commanders. Copies of such updated lists shall be promptly provided to the Joint Military Commission established in accordance with Article II of the 1995 U.S.-Italy MOU.

**UTILIZATION OF THE INSTALLATIONS' FACILITIES GRANTED FOR  
USE TO THE UNITED STATES BY CIVILIAN ACTIVITIES OF THE HOST  
COUNTRY**

Use of the installations/infrastructure listed in this agreement is granted to the U.S. Forces only and may not be extended to third parties or other armed forces absent previous agreement between the parties.

1. Requests by civilian activities of the host nation for the recreational, cultural, or educational use of installations/infrastructure granted for use by the U.S. Forces, shall be initially addressed to the Italian Commander.
2. The Italian Commander will forward the request to the U.S. Commander, along with an endorsement expressing the concurrence or nonconcurrence by the Italian Commander to the request.
3. The U.S. Commander will approve or deny the request, consistent with mission, operational, and security requirements. The U.S. Commander will then transmit his decision to the Italian Commander, who will then have the responsibility to inform the requesting civilian agency or activity of the decision.
4. In accordance with Section V of this Technical Arrangement, civilian activities of the host nation that are conducted on installations/infrastructure granted for use by the U.S. Forces will be at no cost to the United States. Any services provided by the U.S. Forces to these civilian activities will be on a reimbursable basis.
5. In appropriate circumstances, as determined by the U.S. Commander, sponsors of host nation civilian activities conducted on installations/infrastructure granted for use by the U.S. Forces will be required to present proof of liability insurance as a condition for obtaining approval. The liability insurance will hold the U.S. harmless for any and all actions conducted by the civilian activity.
6. In certain circumstances, normally cases of public emergency, the Italian government may desire to use installations/infrastructure granted for use by the U.S.

Forces. On a case-by-case basis and per Sections V and XII of this Agreement, the Italian and U.S. Commanders will negotiate the circumstances of such use. The Italian Commander will endeavor to avoid any prejudice to the U.S. Forces' operations in negotiating such agreement.

**PERSONNEL REPORTING**

1. Introduction

a. This annex fulfills the requirements of Section V, paragraph 3, of this agreement, for U.S. reporting of personnel.

b. "Associated personnel" means the total of the permanently authorized "force" and "civilian component" (as defined in Section IV of this agreement) encompassed by this TA.

(1) Italian National Authorities will authorize the maximum number of the associated personnel.

(2) Temporary increases.

(a) Temporary increases to the associated personnel for training, exercises, logistics activities, transit, etc., in numbers not exceeding 5% of the associated personnel, and on the installation for more than 2 but not exceeding 60 days, will be approved by the Italian Commander as delegated by the IDGS.

(b) Temporary increases of the associated personnel for training, exercises, logistics activities, transit, etc., for periods exceeding 60 days will be approved by the IDGS.

(c) Temporary increases of the associated personnel supporting operations already approved by the Government of Italy will be coordinated with the Italian Commander.

2. Reporting. Semi-annually, or when requested, the U.S. Commander will provide the Italian Commander with:

a. A list of the U.S. Commands at the U.S. Naval Air Station Sigonella;

b. A table of organization of the U.S. Naval Air Station Sigonella, including Departments;



c. A list of temporarily assigned units on board U.S. Naval Air Station Sigonella;

d. The associated personnel strength; and

e. The approximate number of civilian personnel (as defined in Section IV of this agreement).

## COMMAND RELATIONSHIPS

### 1. Italian Commander

a. Commander, 41st Stormo A/S is the Italian Commander over the installations/infrastructure referenced in this Technical Arrangement. His authority extends throughout the installation over all the Italian personnel, military and civilian, assigned for whatever reason to the installation, and over the whole land and infrastructure, Italian equipment and materiel. This includes Italian equipment and materiel located on any installations/infrastructure ceded in exclusive use to the U.S. Forces.

b. To accomplish his tasks and as guarantor for Italian sovereignty, the Italian Commander has access to all areas and facilities as referred to in Section XV of this agreement and agreed in Annex 11.

c. The Italian Commander will:

(1) Coordinate with the U.S. Commander on all matters of common interest. Advise the U.S. Commander on aspects of Italian law, rules and regulations that may impact U.S. operations. Advise the U.S. Commander if he believes U.S. activities are not respecting applicable Italian law, rules and regulations and will immediately seek advice from higher Italian Authorities.

(2) Serve as the formal representative of the installation and as the liaison between the U.S. military authorities and the local Italian civil and military authorities, including press agencies. In the event that an Italian civilian or military authority requires a license, permit, or official certification of an installation activity, the processing of such documents shall be facilitated by the Italian Commander.

(3) Be responsible for coordinating external perimeter security and for initiating liaison with national and local officials for needed security initiatives.

(4) Receive inquiries from the local officials concerning the activities of U.S. Forces and coordinate such with the U.S. Commander. In accordance with Section

XIX of this Technical Arrangement forward the inquiries to the local JMC for resolution.

(5) Monitor and approve any temporary increase of the associated personnel, in accordance with paragraph 4, Section IV and Annex 4 of this Technical Arrangement.

(6) Monitor installation activities and promptly report any situation which requires an immediate review by appropriate national authorities.

(7) Intervene to have the U.S. Commander immediately interrupt U.S. activities which clearly endanger life or public health and which do not respect Italian law.

## 2. U.S. Commander

a. Commanding Officer, U.S. Naval Air Station, Sigonella, Sicily is the U.S. Commander over installations/infrastructure covered by this Technical Arrangement. The U.S. Commander has full military command over U.S. personnel, equipment and operations, and bears independent responsibility for the safety and security of his own personnel and equipment. The U.S. Commander's activities are undertaken in accordance with Article II of the NATO SOFA which states that it is the duty of a force and its civilian component and the members thereof as well as their dependents to respect the law of the receiving State, and to abstain from any activity inconsistent with the spirit of the NATO SOFA.

### b. The U.S. Commander will:

(1) Notify in advance the Italian Commander of significant U.S. activities, with specific reference to the operational and training activity, to the movements of materiel, weapons, and civilian/military personnel, and to any events/incidents that should occur or any other relevant issue upon Italian request. The term significant is intended to exclude all routine activities.

(2) Provide notification of any aircraft deployment, including temporary deployment, and provide the Italian Commander with a copy of the relevant PPR.

(3) Provide the Italian Commander the annual schedule of exercises involving units assigned or deployed on the base.

(4) Provide the Italian Commander the personnel information semiannually, or whenever requested, as indicated in Annex 4.

(5) Promptly investigate and consult with the Italian Commander concerning any U.S. activities which clearly endanger life or public health, and which do not respect Italian law, when notified by the Italian Commander of the situation.

(6) Obtain the approval of/or notify the Italian Commander for any temporary increase of the associated personnel, in accordance with paragraph 4, Section VI and Annex 4 of this Technical Arrangement.

(7) In accordance with Article VII, paragraphs 10 a. and b. of the NATO SOFA regarding the status of NATO Forces, the U.S. Commander exercises his police rights on the land areas and infrastructure therein, used by the U.S. Forces pursuant to agreement with the Italian Authorities.

(8) Comply with all applicable agreements regarding the collection of intelligence products, electronic or otherwise.

### 3. Joint Responsibilities of the Italian and U.S. Commanders

a. The Italian and U.S. Commanders are responsible for the implementation of this Technical Arrangement.

b. The Italian and U.S. Commanders fulfill their representational roles with equal status. The Italian and U.S. Commanders will assure effective cooperation in order to preserve good relations and avoid, in so far as possible, local frictions and misunderstandings which might arise in the course of the implementation of this Technical Arrangement.

c. The Italian and U.S. Commanders will maintain a continuous and close exchange of information, operations, and planned special events. In particular, all operational and training activities; significant movement of material,

weapons, and civilian/military personnel and any events/incidents that impact upon the relationship will be subject to this requirement.

d. Differences of opinion between the commanders regarding whether a specific activity should be undertaken, that cannot be resolved within the local JMC, will be referred up the respective chains of command for resolution. Either commander may refer a matter in dispute, or one not susceptible to local resolution, to higher authority for resolution. Beginning a disputed activity is subject to resolution of the controversy.

e. The Italian and U.S. Commanders through the local JMC are responsible for development of a Base Master Plan (the Multi-Year Plan) and initiation of Construction Mixed Commission annual submissions.

f. Procedures for access by competent Italian authorities to the area ceded in exclusive use to the United States are covered by JMC Instructions (JMCI-4).

g. Both the Italian and U.S. Commanders will comply with their responsibilities under the Tricarico-Prueher Report as outlined in Attachment 1 to Annex 12 of this Technical Arrangement.

h. The Italian and U.S. Commanders will coordinate all measures necessary to assure and maintain order and security within the area and infrastructure assigned to and among the U.S. Forces.

## FINANCIAL ANNEX

1. Types and definition of operational expenses of the installation include common expenses, referring to common use by both nations, and exclusive expenses, referring to exclusive use by each nation. This annex addresses common expenses for the operation of Sigonella Airbase for joint use facilities based on use.

a. Common expenses are subdivided into:

- (1) Personnel costs
- (2) Operation and Maintenance costs
- (3) Investment costs

b. Definition of common expenses and related procedures:

(1) Personnel Costs

For the purposes of this annex, personnel costs are those of Italian and U.S. Forces personnel providing services in direct support of common use by both nations at Sigonella Airbase. The types and numbers of personnel required for common services are listed in Attachment 1. The total personnel may vary by plus or minus 10% without prior consent of the parties as long as associated costs are not in excess of the same 10% limitation.

(2) Operation and Maintenance Costs

Operation and Maintenance costs are those expenses necessary to maintain the Sigonella Airbase at its full operational capacity and efficiency as a joint use base. These expenses include those for common services, which will be shared, and are distributed per Attachment 2. Common expenses include those costs associated with joint use facilities, as identified in Annexes 1 and 2.

(3) Investment Costs

(a) Investment costs refer to expenses for new infrastructure construction, infrastructure capital improvements, extraordinary infrastructure maintenance, and acquisition of major equipment, which were not previously

included in the category of expenses for operation and maintenance, nor included in estimated expenses for the common funding of NATO infrastructure, necessary to maintain Sigonella Airbase at its full operational capacity and efficiency as a joint use base.

(b) In those cases where changes result in cost growth greater than 10%, a two year advance notice will be required to allow the U.S. Department of the Navy (DON) sufficient time to identify and secure the appropriate funding during budget formulation.

## 2. Financial Procedures

a. Financial Points of Contact. Points of contact regarding financial matters are:

(1) For Italy:

Comando Squadra Aerea  
Stato Maggiore - 1° Ufficio  
Via di Centocelle S.N.C.  
00100 R O M A (ITALY)

(2) For the United States:

COMUSNAVEUR Code N7

b. Distribution Formula. The total amount of the common expenses will be allocated according to the following tonnage/landing formula:

Step One:

$$S = I + U$$

Step Two:

$$Q = S \times \frac{A}{(A+B)}$$

Step Three:

$$Q - U = \text{U.S. Payment to Italy}$$

S= Sum of Italian Common Expenses (I) + U.S. Common Expenses (U)

I= Sum of Italian common expenses (personnel, operations & maintenance, and investment costs);

U= Sum of U.S. common expenses (personnel, operations & maintenance, and investment costs);

Q= U.S. cost share;

A= Average landing weight (in tons) of each type of U.S. aircraft times the number of landings including "Touch and Go" practice landings (see note);

B= Average landing weight (in tons) of each type of any other aircraft times the number of landings including "Touch and Go" practice landings (see note).

Note: A "touch and go" practice landing is counted as 35% of a full-stop landing. The Base Operations Center will keep a record of all landings and "Touch and Go" practice landings using daily information from the control tower.

c. Budget planning and execution

(1) The Italian and U.S. commanders will agree on the common expenses.

(2) All elements of common expenses (personnel, operations and maintenance, and investment costs) must be included in the Annual Budget Forecast jointly approved during a dedicated annual meeting.

(3) Within the month of April of the year x-1, referring to the year x, the Comando Squadra Aerea will present a draft of the expenses budget in Italian and English to COMUSNAVEUR. In order to allow both parties to include in their own national plan all relevant expenditures, the aforementioned budget must be approved and countersigned by the financial referents during a joint meeting between the above mentioned financial referents, specifically called for that purpose, to be held by May 15 of year x-1. Although such signature does not bind either side to make payments, the minutes of such meeting, countersigned by both parties, will constitute for the Italian Authority the formal authorization to allocate and use the agreed financial resources within a variation of a maximum 10% for the relevant financial year. During the same meeting the final billings of the previous year will be approved by both parties. All reconciliation payments



and reimbursements will be done concurrent with payment of the third quarterly payments of the current year.

(4) The quarterly final balance, signed by the Commander of the 41<sup>st</sup> Wing and countersigned by the U.S. Commander, must contain the following statement:

"We attest that the expenses reported in this list represent the real expenses paid by the Italian Air Force (AM) for the common expenses for the operation of those areas of the Sigonella Airbase, for which the United States of America has joint financial responsibility in accordance with the Technical Agreement dated \_\_\_\_\_".

d. Technical-administrative aspects. In advance of the applicable quarter the Commander, U.S. Naval Forces, Europe, will pay, in the Italian national currency, the share charged to the United States for the relevant quarter with a non-negotiable check to: Comando 3<sup>a</sup> Regione Aerea - Direzione di Commissariato - Lungomare Nazario Sauro - 70121 BARI.

(1) The check and supporting documents will be sent to:

COMANDO 3<sup>a</sup> Regione Aerea  
Direzione Di Commissariato  
Lungomare Nazario Sauro  
70121 BARI  
CCP nr. 242701

(2) The Comando Squadra Aerea will forward each quarterly final balance to:

COMUSNAVEUR 015  
7 North Audley Street  
London WLY2AL  
England

(3) The Comando Squadra Aerea will send a copy to:

Naval Air Station Sigonella  
Comptroller Department  
PSC 812 Box 3140  
FPO AE 09627-3140

Stato Maggiore Aeronautica  
III Reparto  
Viale dell'Universita', 4  
00185 ROMA

(4) COMUSNAVEUR 015 must send a copy of the quarterly payment with an exact indication of terms and supporting documents to the following offices:

Stato Maggiore Aeronautica  
III Reparto  
Viale dell'Universita', 4  
00185 ROMA

Comando Squadra Aerea  
Stato Maggiore - 1° Ufficio  
Via di Centocelle S.N.C.  
00100 ROMA

Comando 41o Stormo  
Strada Provinciale 69  
Piano D'Arci Lentini  
94030 SIGONELLA CATANIA

Attachment 1 to Annex 6

NUMBER OF PERSONNEL REQUIRED FOR COMMON SERVICES

SERVICE	ITALIAN PERSONNEL	U.S. PERSONNEL
Technical/Operational	160	21
Fire Fighting	65	55
Infrastructure Maintenance	55	0
Security	280	242
Flight Operations	31	38
Administration	56	92
TOTAL	647	448

**Attachment 2 to Annex 6**

**Common Expenses List of Allowed Items**

**Operation and Maintenance Costs:**

1. INFRASTRUCTURE ORDINARY MAINTENANCE
  - Building maintenance
  - Water purifying system maintenance
  - Ordinary and special GG.EE. maintenance
  - Open Spaces maintenance including drainage
  - Airstrip maintenance
2. EQUIPMENT MAINTENANCE
  - Telecommunication equipment
  - Workshop equipment
  - Motor vehicles
  - Fire-prevention
3. COMSUMABLES
  - Water
  - Electricity
  - Telephone lines
4. FUEL AND HEATING
5. PERSONAL SAFETY CLOTHING AND EQUIPMENT

## UTILITY AND FIRE FIGHTING SERVICES

1. Drinking Water. At Sigonella, the U.S. Navy operates exclusive use water treatment plants at NAS I and NAS II to produce drinking water. Current daily usage from NAS I and NAS II combined is 4200 cubic meters of drinking water.

2. Electric Power. At Sigonella, the U.S. Navy purchases electricity, directly from ENEL, for U.S. exclusive use facilities up to a maximum of 18,200 KW available at 220 volts, 50 hertz, 3 phase. Current usage is as follows:

- a. NAS I: 20 KV line providing 6,000 KW
- b. NAS II: 20 KV line providing 10,000 KW
- c. Niscemi: 20 KV line providing 2,000 KW
- d. Pachino: 20 KV line providing 200 KW

3. Detailed procedures for the integration of U.S. firefighting personnel into the firefighting services for Sigonella military airfield shall be the subject of an SOP developed jointly by the parties and approved by the Local Joint Military Commission (JMC-L). This SOP will be developed within 120 days of the coming into force of this Technical Arrangement.

Note: In accordance with Section XXI of the Technical Arrangement, the lists contained in this Annex may be updated, from time to time, by mutual agreement of the Italian and U.S. Commanders. Copies of such updated lists shall be promptly provided to the Joint Military Commission established in accordance with Article II of the 1995 U.S.-Italy MOU.

**PROCEDURES FOR THE OPERATION AND MAINTENANCE OF THE AUGUSTA  
NATO DEPOT (S. CUSUMANO)/US NAVAL AIR STATION SIGONELLA OIL  
PIPELINE**

Detailed procedures for the operation and maintenance of the Augusta NATO Depot (S. Cusumano)/U.S. Naval Air Station Sigonella oil pipeline are beyond the scope of this TA. They are the subject of agreements developed between the appropriate Italian and U.S. agencies. Copies of the appropriate relative agreements will be attached here for reference.

## CUSTOMS PROCEDURES

1. The NATO SOFA (Article XI), the BIA, and the Memorandum of Understanding between Italy and the United States of America regarding customs and fiscal procedures regulate customs procedures at the U.S. Naval Air Station Sigonella.

2. The following customs procedures apply at the U.S. Naval Air Station Sigonella when an Italian customs agent is not on station:

a. The U.S. Commander or his delegate will greet all international flights landing in Sigonella. The U.S. Commander will maintain a list of all passengers (including name, rank, status, and military identification number or passport number), merchandise and material, and whether such flight is the first stop in the Italian territory or the final destination.

b. The U.S. Commander will maintain this list for 30 days following the flight's arrival to allow for inspection by the Italian Commander or Italian customs officials. In any event, the Italian Commander may request the assistance of local customs authorities until a permanent customs office is established at U.S. Naval Air Station Sigonella.

**ANNEX RELATED TO SECURITY PROCEDURES**

1. The Italian Commander shall, in coordination with the U.S. Commander, develop and implement:

a. LOCAL PROTECTION PLAN: The local protection plan shall discuss the overall protection of the installation; surveillance; authority to use, carry, and transport weapons; procedures regarding search and seizure; procedures regarding traffic stops; a plan for prevention of attacks; a plan for intervention should an attack occur; an anti-terrorism plan; security at weapons compounds; and other matters as agreed upon by the Italian and U.S. Commanders.

b. DISASTER PLAN: The disaster plan shall contain procedures for dealing with emergency events such as volcanic activity, seismic activity, chemical/biological events, or other emergencies as agreed upon by the Italian and U.S. Commanders.

c. ALARM MANUAL: The alarm manual shall include provisions relating to the declaration of emergencies, response to crisis events, and associated matters as agreed upon by the Italian and U.S. Commanders.

2. The parties shall endeavor to exchange threat information (related to intelligence, terrorism, sabotage, etc.) to the maximum extent possible when such information is received.

3. The U.S. Commander shall, whenever the U.S. Force Protection Condition is lower than that set by the Italian Command, assume the Force Protection Condition set by the Italian Command. Otherwise, the U.S. Commander may set the Force Protection condition believed necessary for the protection of the personnel and equipment under U.S. command. The Italian commander, upon receipt of information from the U.S. Commander, shall match the Force Protection Condition set by the U.S. Commander.

4. The U.S. Commander has the discretion to employ contract guards, per Article 14 of the BIA, to accomplish security functions.



5. Naval Air Station Sigonella military police will carry arms outside the installations/infrastructure encompassed by this Technical Arrangement in accordance with Article VI of the NATO SOFA and related Protocol of application in Italy.

## ACCESS TO U.S. RESTRICTED AREAS

1. The Italian Commander, or the acting Italian Commander, including technical personnel, has access to limited and well-defined classified/restricted areas under the control of the U.S. Commander in accordance with the following procedures. The U.S. Commander or his representative shall ensure that all necessary measures are taken to allow the Italian Commander, or the acting Italian Commander access to classified/restricted areas.

2. The Italian Commander, or the acting Italian Commander, will communicate to the U.S. Commander his intention to access the classified/restricted areas. Normally, such request shall be made with 24 hours' notice to the U.S. Commander. The request will include the names of those technical personnel to accompany the Italian Commander, or the acting Italian Commander.

3. The U.S. Commander:

a. Will inform his personnel that the Italian Commander, or the acting Italian Commander, may access the area in question; and

b. Will secure documents classified "U.S. only" in accordance with U.S. procedures and regulations.

4. The U.S. classified/restricted areas are:

## U.S. NAVAL AIR STATION SIGONELLA

Building	Room	Description
420	ALL	Defense Courier Service
426	V3	NASSIG CMC vault
426	WC610	NASSIG CMS vault
426	214	Patron Communication
472	15	Security Manager vault
585	131	NAVCOMTELSTA Technical Control/Message Center
585	132	NAVCOMTELSTA DMS/GBS
585	133	NAVCOMTELSTA SATCOM
585	137/138	NACOMTELSTA CMS vault
606	106	NCIS Secure Area

630	HC4	Comm/MIS
639	ALL	Tactical Support Center
829	7	Weapons Stock Control

#### NISCEMI TRANSMITTER SITE

2100	125	NRTF Technical Control Room
------	-----	-----------------------------

5. In addition to the specified areas listed above, other sites may be considered classified areas during the planning and execution phases of specific operations. In such cases the U.S. Commander will provide the Italian Commander with a list of areas which are to be considered temporarily classified areas during the operation, and to which to procedures specified in this Annex shall apply.

**COORDINATION AND APPROVAL OF OPERATIONAL AND TRAINING  
ACTIVITIES**

1. Mission of units and aircraft. The primary mission of the U.S. Forces on the installations/infrastructure encompassed by this Technical Arrangement is in support of NATO requirements.

2. Low Level Flight training will be coordinated and approved in accordance with Attachment 1.

3. Base Operations are outlined in Attachment 2.

4. Air Traffic Control Services are described in Attachment 3.

5. Regulations for the use of the Pachino Target Range are contained in Attachment 4.

6. The U.S. Commander will:

a. Submit a daily flight schedule for permanently assigned aircraft and aircraft deployed to Naval Air Station Sigonella to the Italian Commander by 1600 of the day prior to scheduled flights certifying that the missions have been planned consistently with Italian flight regulations and procedures, taking into account all applicable charts and directives. Transient U.S. aircraft will operate in accordance with Attachment 1, paragraph 4, and Attachment 2, paragraph 2.d.

b. Provide to the Italian Commander the annual schedule of exercises, if any, involving permanently assigned units and units deployed to Naval Air Station Sigonella or involving the use of installations/infrastructure encompassed by this Technical Arrangement. Information regarding additional exercises will be provided to the Italian Commander as soon as feasible after the U.S. Commander knows of the exercise. Any additional coordination with the Italian military authorities including, if necessary, requests for approval of U.S. operations will be handled by the appropriate office at the American Embassy in Rome.

c. In accordance with the appropriate plan approved by the Italian Commander, coordinate response for all emergency situations, incidents and accidents concerning all flight operations involving Naval Air Station Sigonella.

d. Upon request, provide to the Italian Commander radio frequency assignments (initial and renewal approvals) used by U.S. forces at Naval Air Station Sigonella.

7. The Italian Commander will:

a. Provide to the maximum extent possible complete English versions of all operational directives, manuals and regulations to the U.S. Commander.

b. Specifically identify all pertinent directives, manuals and regulations concerning Naval Air Station Sigonella to the U.S. Commander.

8. Activities or operations designed to collect information, either on the electromagnetic spectrum (SIGINT) or other forms (aerial cartography, maps, survey, etc.) shall be regulated by specific bilateral agreements and subject to specific authorization issued by the competent authority.

9. Arms and conventional munitions stored in bunkers specifically authorized for munitions storage shall respect Italian, U.S., and NATO standards and procedures. In the event of conflict, the Italian and U.S. Commanders shall coordinate and apply the appropriate standard. On a semi-annual basis, the U.S. and Italian Commanders shall each provide their counterpart with a report listing the types, quantities and location of explosive material each holds in stock on the installation.

10. Temporary deployment of other countries' aircraft to Naval Air Station Sigonella for training is not prohibited by this document. Such training is subject to approval by the Italian Commander and host nation authorities.

**LOW LEVEL FLIGHT TRAINING**

1. This attachment implements the procedures for U.S. low level flight training recommended by the Report of the Tricarico-Prueher Bilateral Commission as they apply to U.S. aircraft based, deployed to, or operating from Naval Air Station Sigonella.

2. Designated U.S. Authority (DUSA): the U.S. Commander at Naval Air Station Sigonella is the DUSA. As the DUSA, the U.S. Commander will act, personally or through his Operations Officer, as the single point of contact with the Italian Commander.

3. Responsibilities.

a. DUSA Responsibilities:

(1) Certify to the Italian Commander those U.S. units that are qualified to perform low level flight training.

(2) Provide all U.S. units conducting low level training in Italy under the DUSA's authority with comprehensive information regarding all U.S. and Italian flight procedures and regulations, to include but not limited to, safety, local area, host-nation and service-specific regulations and procedures. This information will include an up to date library of all relevant U.S. and Italian publications, references, directives and maps/charts and other documentation. Updates will be made as required in a timely manner and documented.

(3) Coordinate with the Italian Commander to ensure local procedures are consistent with Italian Safety of Flight.

(4) In flight operational matters, if the DUSA determines there has been a lack of compliance by a deployed or tenant unit with applicable flight procedures and regulations, the DUSA will notify the deployed or tenant Commander, and may suspend a deployed or tenant unit's operations at Naval Air Station Sigonella until such time as he is satisfied that the unit is in compliance with the applicable flight operations and regulations.

b. U.S. Unit Commander Responsibilities:

(1) U.S. Unit Commanders will certify in writing to the DUSA that unit aircrews are qualified for their assigned operational and training mission, including low-level flights, within the context of these flight procedures and regulations.

(2) U.S. Unit Commanders are responsible for, and will ensure, that comprehensive information provided by the DUSA regarding all U.S. and Italian flight procedures and regulations, to include but not limited to, safety, local area, host-nation and service-specific regulations and procedures, is properly distributed in a timely manner to all deployed U.S. aircrew and that it is reviewed by all unit aircrew.

(3) All U.S. units will follow the DUSA's procedures when those procedures are more restrictive than service procedures.

c. Italian Commander's Responsibilities:

(1) The Italian Commander will assist the U.S. Commander to understand the Italian flight procedures, to assure a complete and efficient exchange of information, and will ensure to the maximum extent possible that complete English versions of all pertinent publications and materials, including up-to-date maps and charts, are received and distributed to the U.S. Commander.

(2) The Italian Commander will specifically identify all pertinent publications and materials, including up-to-date maps and charts concerning Italian flight procedures to the U.S. Commander.

4. Non-permanently based aircraft (forward deployed and rotational units) operating from Naval Air Station Sigonella may be authorized to carry out low-level flight training activity only: (1) within the context of exercises authorized by IDGS/COI (Joint Operational Headquarters) and where such activity is in keeping with the objectives and procedures of the exercise itself; or (2) when necessary for training aimed at carrying out air operations for which the units in Italy are based and when certified by the DUSA and authorized by the IDGS.

## BASE OPERATIONS

1. This attachment identifies Italian Base Operations (IT BOPS) and U.S. Navy Base Operations (USN BOPS) responsibilities.

### 2. Base Operations

a. Documents. The Italian Commander will provide the U.S. Commander to the maximum extent possible a complete English version of all Italian aeronautical documents needed for Naval Air Station Sigonella operational procedures. Such documents should be provided to the U.S. Commander as soon as possible in advance of the implementation date, in order to allow for effective implementation of the document.

b. Navigation Charts and Flight Information Publications (FLIPs). The Italian Commander will assist the U.S. Commander to understand the Italian flight procedures, to assure a complete and efficient exchange of information, and will ensure that to the maximum extent possible complete English versions of all pertinent Italian publications and materials, including up-to-date maps and charts, are received and distributed to the U.S. Commander.

c. Notices to Airmen (NOTAMs). ITAF ARO is the NOTAM Authority for Naval Air Station Sigonella. Requests for issuance of local NOTAMs shall be forwarded to the Italian Air Force Air Reporting Office through IT BOPS. IT BOPS will inform USN BOPS of the intention to release of applicable local NOTAMs prior to their transmission.

d. Prior Permission Required (PPR). The U.S. Commander shall request a PPR for all U.S. and U.S.-sponsored aircraft requesting to land at Naval Air Station Sigonella. The Italian Commander, or his designated representative, has the authority to approve/disapprove the request in whole or in part.



**RULES REGARDING AIR TRAFFIC CONTROL SERVICES BY U.S.  
PERSONNEL**

1. United States ATC military personnel are authorized to provide Air Traffic Control (ATC) operations and act as Tower (TWR) controllers and RADAR Ground Control Approach (GCA) controllers, in support of NATO military air traffic at Sigonella military airfield.

2. The authorization mentioned in paragraph 1 may be issued exclusively for U.S. personnel already competent as air traffic controller and titled by U.S. Authority and is subject to:

a. The completion of the theoretical and on-the-job-training (OJT) which will be accomplished in the TWR and GCA facilities at Sigonella military airfield under the supervision of qualified and rated ITAF ATC personnel, in accordance with ITAF regulations in force;

b. The evaluation of the operational readiness, which will be performed by the ITAF Officer in charge of the ATC Services of Sigonella military airfield; and,

c. The issue of an appropriate rating by ITAF.

3. Professional qualifications and medical requirements for U.S. personnel working air traffic control duties are those reported in the related ITAF directives in force, for the performance of TWR and GCA operations. Before commencing OJT, the U.S. commander shall provide the Italian commander with a certification concerning medical requirements and professional qualification (including ATC operational past experiences) for all U.S. military personnel assigned to ATC duties. The U.S. commander will communicate immediately to Italian commander any subsequent changes to the validity of the above certification.

4. The rating certificate issued for U.S. ATC personnel by the ITAF is equivalent to that awarded to the ITAF ATC personnel and, therefore, is valid for the purpose laid down in paragraph 1. U.S. military personnel authorized to perform ATC operations shall comply with ATC rules in force in Italy and with the local standard operating procedures.

Authorized radiotelephonic frequencies must be used, as well as standard English ATC phraseology and appropriate microphonic technique.

5. The Italian Commander of the Sigonella military airfield will provide U.S. Commander with a copy of the regulation and of all the local operational rules, procedures and applicable directives in the English language. ATC military personnel shall sign for receipt and understanding of all abovementioned documents.

6. The U.S. ATC military personnel designated by U.S. commander to perform ATC duties will be employed as scheduled by the ITAF Officer in charge for ATC services of Sigonella military airfield in coordination with the U.S. ATC officer. U.S. ATC military personnel will operate under the general supervision of ITAF controller.

7. Air Traffic Control functions of the U.S. controller personnel are limited to the Sigonella Air Traffic Zone (ATZ) and the related "radar recovery" pattern.

8. Acts and omissions resulting in damage to people or goods, deriving from ATC service provided by the U.S. ATC military personnel, will be handled in accordance with the provisions of NATO SOFA.

9. Detailed procedures for the integration of U.S. ATC military personnel into the ATC services for Sigonella military airfield shall be the subject of an SOP developed jointly by the parties and approved by the Local Joint Military Commission (JMC-L).

**PACHINO TARGET RANGE**

1. Purpose. The purpose of this Annex is to regulate the use of the Pachino target range.

2. Location of the Target Range. The Pachino target range includes the areas and installations/infrastructure located near Pachino (Siracusa) known as Le Grotticelle, Punta Castellazzo, Isola dei Porri, Punta delle Formiche, Marza and the area whose center is at Latitude 36 degrees 39 minutes 19.151 seconds North and Longitude 15 degrees 00 minutes 52.990 seconds East with a radius of 2,700 meters, situated at the South-East point of Sicily inside regulated areas R-38 A and B.

3. Main Use

a. The target range shall normally be used for U.S. Military training activity involving:

(1) Medium angle loft, over the shoulder releases and dive bombing, at time Hj (sunrise to sunset);

(2) Inert mine release from aircraft/helicopters for naval use, at time Hj (sunrise to sunset);

(3) Helicopter deck landing simulation, both daytime and nighttime;

(4) Helicopter infiltration, ascent and descent in hovering, and training circuit for divers;

(5) Inert mine laying by P-3 patrol squadron aircraft;

(6) U.S. Navy and Italian explosive ordnance disposal (EOD) or special operations training to include open and closed circuit scuba operations, helicopter rope suspension training (HRST), water parachute drops, and helicopter insertion and extraction training;

(7) EOD non-destructive underwater detonation training. Explosive weight will not exceed 10kg, and detonation will not be attached to any natural structure or

barrier. To the extent practical, all residual will be picked up after detonation;

(8) Helicopter carrier landing training. Helicopters permanently or temporarily assigned to Naval Air Station Sigonella will conduct simulated carrier landings at the helicopter landing pad at Le Grotticelle.

b. Only inert ordnance shall be used on the target range and it shall not contain explosives, except light and smoke devices.

4. Assignment of U.S. Personnel. The United States will not permanently place military/civilian personnel in the area of the target range. The necessary U.S. personnel will be sent to the area only when the range is active (plus time required for preparation and post-activity recovery).

5. Command. The target range and its installations are under Italian Command. The Italian and U.S. Commanders exercise their command on the assigned area, buildings, personnel, equipment and operations necessary to the performance of practice activity as set forth in this Technical Arrangement.

6. Technical Details

a. Italian military authorities shall designate the airspace in the assigned areas as regulated airspace, for an unlimited altitude and within a radius of 15 miles from the target range. The designated 15 mile area shall not include the airspace falling within the Malta Flight Information Region. The designated area shall include only airspace falling within the Rome Flight Information Region.

b. Italian military authorities shall make available for use the ocean area within a radius of 2,700 meters from the center of the target range. This area will be named "Surface Impact Area," and is defined by coordinates: 36 degrees 39 minutes 19.151 seconds at latitude North and 15 degrees 00 minutes 52.990 at longitude East. The U.S. shall place a target consisting of a single anchored buoy, at the center of the target area.

c. Italian military authorities shall make available the following areas for the above-mentioned purposes:

(1) Isola dei Porri, on which the U.S. has placed a recognition signal about 25 feet long, 4 feet wide, and 1½ feet tall. This signal is north of existing buildings and will be used as the "jet initial point";

(2) Punta delle Formiche, on which the U.S. has built a pylon about 15 feet high and 4 square feet wide. This signal will be used as the "propeller initial point";

(3) Le Grotticelle, on which the U.S. has built a spotting tower about 50 feet high and 4 square feet wide;

(4) Punta Castellazzo, on which the U.S. has built a structure used as control tower and warehouse of about 15 feet by 20 feet, a boat launch, and a helicopter landing platform of about 625 square feet;

(5) Marza, on which the U.S. has built a control tower, spotting tower, storage buildings, and a garage.

d. The U.S. Government will be responsible for all expenses for the U.S. use of the target range.

e. During periods when the target range is active, necessary Notices to Airmen and Mariners shall be issued per Italian national directives. During operation of the target range the range area will be clear of any unauthorized person, equipment, watercraft, aircraft or ship and access to the range area will be restricted, in accordance with the local joint SOP. There will be no restriction outside the impact area for personnel or equipment on the ground or in the ocean. The U.S. will ensure that during its drills, the impact area is clear before starting any bombing, per Italian national directives. The U.S. will also ensure that the area will be cleared of all residual material and devices to the extent practical. Inert mines, laid by P-3 patrol squadron aircraft, are reusable, and salvage vessels or U.S. Navy/Italian divers should recover these inert mines.

f. For any claims deriving from or connected to training activity, the NATO SOFA will apply. Damage claims involving the U.S. shall be investigated by a representative of the U.S., together with a designated Italian officer.

g. The U.S. may use the target range with priority upon COI authorization. The Italian Commander is responsible for the necessary coordination. Equipment installed by either the U.S. or Italian Government may be used or operated by personnel of either Government upon agreement between the Italian and U.S. military authorities. Access to buildings built by the U.S. will be pre-arranged with the U.S. Commander.

h. The U.S. may use inert devices for daytime training activity. The nighttime use of the target range, without ordnance, is permissible. The U.S. Commander will coordinate training activity with the Office of Defense Cooperation (ODC), U.S. Embassy, in Rome. Modifications to scheduled activity must be communicated with 30 days notice from the day prescribed, otherwise the scheduled training activity may be cancelled or rescheduled.

i. The minimum flight altitude is established in accordance with Italian regulations.

j. It is agreed that the U.S. may install, on Isola dei Porri, laser survey machinery consistent with Italian national directives on the "safety of the use of laser machinery in open spaces," for training its pilots. In particular:

(1) Operating or installing this machinery in the "DESIGNATOR" mode (without the scattering apparatus mounted) shall not be allowed at the Pachino range;

(2) The system, to safely operate as "simulator" (danger class IIb), must be rendered non-modifiable. As provided for lasers of the same or major danger class, the laser must have an automatic interlock system that automatically turns the laser off in the event the diffuser is removed during its operation;

(3) An area of at least 30 meters shall be kept empty and controlled by U.S. personnel during periods of operation;

(4) It must be equipped with a technical laser safety card consistent with Italian regulations on the "safety on the use of laser machinery in open spaces";

(5) An officer in charge of the laser safety shall be appointed to make occasional mechanical inspections per Italian regulations;

(6) Advance notice of intent to use the laser machinery must be given to the Italian authorities, specifying the days during which the machinery will be used, in the monthly training request;

(7) The U.S. military authority will issue a notice of safety rules that will be applied for training at the target range, indicating responsibilities and behavior of the aircraft. A copy will be forwarded to the Italian Base Commander;

(8) Due to the archaeological and botanical interest of the Isola dei Porri, neither additional permanent structures nor modification to those in existence are authorized.

k. Circuits (including holding patterns) shall not include residential areas. Flight joinup after target range activity must occur between 7,000 and 9,000 feet. Formation leaders shall be responsible for observing safety rules by all components of the formation, and knowledge of flight restrictions in force in Italy. The U.S. Commander shall certify that personnel using the target range are aware of all relevant Italian rules in force.

1. The SMA shall issue detailed instructions for the use of the target range (request messages, minimum altitude, circuits, laser activity, etc.), including relevant Italian national directives, in English and Italian.

## JOINT LOCAL MILITARY COMMISSIONS

The charter outlining the composition and the functions of the Local Joint Military Commission (JMC-L) are contained in the attachment to this annex, and will be attached by the local commanders.



**ACCORDO TECNICO**  
**TRA**  
**IL MINISTERO DELLA DIFESA**  
**DELLA**  
**REPUBBLICA ITALIANA**  
**ED IL**  
**DIPARTIMENTO DELLA DIFESA**  
**DEGLI**  
**STATI UNITI D'AMERICA**  
**RELATIVO ALLE INSTALLAZIONI/INFRASTRUTTURE**  
**CONCESSE IN USO ALLE FORZE STATUNITENSI IN**  
**ITALIA**  
**DISLOCATE SULLA**

**BASE di SIGONELLA**

## **INDICE**

<u>Sez.:</u>	<u>Oggetto:</u>	<u>Pagina:</u>
I.	SCOPO .....	3
II.	RIFERIMENTI .....	3
III.	APPLICABILITÀ ED ESTENSIONE .....	4
IV.	DEFINIZIONI ED ABBREVIAZIONI .....	5
V.	USO E FUNZIONAMENTO .....	13
VI.	COMANDO .....	16
VII.	BANDIERE E ONORI .....	21
VIII.	PERSONALE .....	22
IX.	INFRASTRUTTURE .....	23
X.	SERVIZI FUNZIONALI .....	27
XI.	FORNITURA DI BENI E SERVIZI .....	31
XII.	ASPETTI FINANZIARI .....	32
XIII.	ASPETTI DOGANALI E FISCALI .....	37
XIV.	SERVIZI SOCIALI E AMMINISTRATIVI .....	38
XV.	SICUREZZA E POTERI DI POLIZIA .....	40
XVI.	TRASPORTI AEREI E DI SUPERFICIE ED ATTIVITÀ CONNESSE	44
XVII.	ATTIVITÀ ADDESTRATIVE - OPERATIVE .....	47
XVIII.	BENI MOBILI ED IMMOBILI E VALORE RESIDUO .....	50
XIX.	COMMISSIONE LOCALE .....	52
XX.	DIRETTIVE PER MUTUA COLLABORAZIONE .....	53
XXI.	ALLEGATI .....	53
XXII.	DATA DI ENTRATA IN VIGORE, IMPLEMENTAZIONE E REVISIONE	54
XXIII.	AUTENTICITÀ .....	57

## **I. SCOPO**

Definire attribuzioni, compiti, responsabilità di Comando e le procedure per l'applicazione di Accordi Internazionali tra l'Italia e gli Stati Uniti d'America riguardanti l'uso di installazioni/infrastrutture militari situate in Sigonella, Italia.

## **II. RIFERIMENTI**

1. Trattato del Nord Atlantico, firmato a WASHINGTON il 4 aprile 1949, ed in particolare quanto previsto dall'Art. 3.
2. Convenzione tra gli Stati Parti del Trattato del Nord Atlantico sullo Status delle loro Forze, firmato a LONDRA il 19 giugno 1951 (NATO SOFA).
3. Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture (BIA), stipulato tra l'Italia e gli USA in data 20 ottobre 1954.
4. MOU tra il Ministero della Difesa della Repubblica Italiana ed il Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti d'America relativo alle installazioni/infrastrutture concesse in uso alle Forze statunitensi in Italia del 2 febbraio 1995 (Shell Agreement).
5. Rapporto tecnico della commissione bilaterale Tricarico-Prueher sull'attività di volo dei Reparti delle Forze Armate USA in Italia del 13 aprile 1999.

## **III. APPLICABILITÀ ED ESTENSIONE**

Il presente Accordo Tecnico si applica alle Forze Militari degli Stati Uniti, ai membri delle Forze, all'Elemento Civile ed ai familiari a loro carico, assegnati a, od operanti presso le installazioni/infrastrutture militari situate in Sigonella, Italia, come specificato negli Annessi 1 e 2.

Le disposizioni del presente Accordo Tecnico sono attuate in conformità ai riferimenti da 1 a 3, compreso l'Articolo II del NATO SOFA nel quale si afferma che i componenti della Forza e l'Elemento civile, nonché le persone a loro carico, sono tenuti a rispettare le leggi in vigore nello Stato di soggiorno e ad astenersi da qualsiasi attività incompatibile con lo spirito del NATO SOFA.

## **IV. DEFINIZIONI ED ABBREVIAZIONI**

- CARABINIERI

I "Carabinieri" hanno lo status di Forza Armata che esercita

le funzioni di Polizia Militare nello Stato italiano. In generale, il personale di tale Forza Armata assolve altresì compiti di prevenzione e repressione di reati e di tutela dell'ordine pubblico su tutto il territorio nazionale, in coordinamento con le competenti Autorità Giudiziarie e di Pubblica Sicurezza.

- COSTRUZIONE

Con il termine "costruzione" si intendono i lavori necessari per erigere, installare o assemblare una nuova infrastruttura o per far aggiungere, modificare, espandere, convertire, demolire o sostituire un infrastruttura esistente.

- ELEMENTO CIVILE

Con il termine "Elemento Civile", si intende tutto il personale civile che abbia rapporto di impiego con le Forze degli Stati Uniti d'America, così come stabilito nell'Art. I (1.b.) della Convenzione di Londra del 1951 (NATO SOFA). (Nella versione inglese del presente documento il termine "civilian component" é usato con lo stesso significato).

- FORZA

Con il termine "Forza", si intende il personale appartenente alle Forze Armate come dall'Art. I (1.a.) della Convenzione di LONDRA del 1951 (NATO SOFA).

- INFRASTRUTTURE

Con il termine "infrastrutture" si intende il complesso delle strutture fisse o permanenti, orizzontali e verticali, e degli impianti compresi nell'area della installazione ed ivi collocati per l'espletamento delle attività principali e di supporto delle forze.

- INSTALLAZIONE

Con il termine "installazione" si intende il complesso dell'area e delle strutture immobili su di esso insistenti e contenute entro limiti definiti e chiaramente individuabili.

- MANUTENZIONE

Con il termine "manutenzione" si intendono i lavori ricorrenti, quotidiani, periodici o programmati necessari per la conservazione della proprietà.

- PERSONALE CIVILE

Il "Personale Civile" é quel personale di cui all'Art. 6 dell'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture che comprende,

oltre all'"elemento civile" di una Forza, le persone elencate di seguito che sono in stretto rapporto con le Forze Armate statunitensi e soggette ai loro regolamenti ma non impiegate direttamente da esse, a condizione che la presenza di tali persone in Italia sia riconosciuta necessaria da entrambi i Governi ai fini del funzionamento delle installazioni:

- impiegati di altri Ministeri USA;
- personale indispensabile dell'USO, Scuole, Post Exchanges, Spacci, organizzazioni di supporto per lo sviluppo e l'educazione dei giovani (tra le quali ad esempio boy/girl Scouts), gruppi di supporto religioso, società di mutuo aiuto per soldati, marinai, aviatori e marine (tra le quali ad esempio United Seaman's Service e la Navy and Marine Corps Relief Society), servizi bancari militari e Banche di Credito, e la Croce Rossa;
- rappresentanti tecnici di ditte che hanno rapporti speciali con le Forze Armate USA qualora non si tratti di visite di breve durata.

- PERSONALE CIVILE LOCALE

Con il termine "personale civile locale" si intende tutto il personale, non appartenente all'"elemento civile", assunto dalle forze USA a contratto.

- RIPARAZIONE

Con il termine "riparazione" si intendono i lavori programmati necessari a garantire il ripristino dell'efficienza della installazione.

- USO CONGIUNTO

Con il termine "uso congiunto" si intende l'utilizzazione comune della installazione/infrastruttura da parte delle Forze italiane e USA assegnate all'installazione/infrastruttura, per lo svolgimento di attività correlate alle missioni e/o dei compiti NATO, assegnati a dette Forze dai rispettivi Governi.

- USO ESCLUSIVO

Con il termine "uso esclusivo" si intende l'utilizzazione da parte di una Forza appartenente ad una singola Nazione di installazioni e/o infrastrutture, definite e comprese nel perimetro dell'installazione, per lo svolgimento di attività correlate alla missione e/o dei compiti assegnati a detta forza dal Governo dello Stato di origine. L'attribuzione di "uso esclusivo" ad installazioni e/o infrastrutture utilizzate dalle forze USA non limita in alcun modo l'esercizio della sovranità dello Stato italiano, secondo quanto stabilito dall'Art. VII del NATO/SOFA.

## - ABBREVIAZIONI

- BIA Indica l'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture;
- DOD USA Indica il Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti d'America;
- IPI Indica le Istruzioni Permanenti Interne
- MOD IT Indica il Ministero della Difesa italiano;
- NATO Indica l'Organizzazione del Trattato Nord Atlantico;
- NATO SOFA Indica l'Accordo sullo status delle Forze NATO;
- PPR Indica il Prior Permission Required
- SMA Indica lo Stato Maggiore dell'Aeronautica;
- SMD Indica lo Stato Maggiore della Difesa italiano;
- SME Indica lo Stato Maggiore dell'Esercito;
- SMM Indica lo Stato Maggiore della Marina;
- SOP Indica le Standard Operating Procedures
- TA Indica l'Accordo Tecnico
- USA Indica gli Stati Uniti d'America;
- USAFE Indica le Forze Aeree USA in Europa;
- USAREUR Indica le Forze Terrestri USA in Europa;
- USEUCOM Indica il Comando delle Forze degli USA in Europa;
- USNAVEUR Indica le Forze Navali USA in Europa,
- USO Indica le United Service Organizations

## **V. USO E FUNZIONAMENTO**

1. L'installazione di Sigonella è una delle installazioni militari del tempo di pace, concordata in base all'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture. L'installazione è stata concessa in uso agli Stati Uniti perché la utilizzino secondo quanto previsto dall'Art. 2 del suddetto Accordo. In particolari circostanze, e previo accordo tra le Autorità dei due Paesi, le installazioni concesse in uso alle Forze Armate degli Stati Uniti possono essere utilizzate per scopi civili della Nazione ospitante. Tali attività, riportate in Annesso 3 non devono gravare finanziariamente sugli USA. Qualsiasi assistenza prestata dagli USA a tali attività civili, è effettuata su base rimborsabile.

2. Le località coperte da questo Accordo Tecnico sono illustrate in Annesso 1 e nella mappa Allegata fornita dalle Autorità italiane e comprende le aree operative (Comando, Comunicazioni, ecc), aree logistiche e di supporto, ed aree abitative. Il Comandante italiano, con l'assistenza del Comandante USA, tiene aggiornata una planimetria dell'installazione che riporti dettagliatamente l'ubicazione delle varie strutture della stessa.
3. L'uso principale dell'installazione é riferito a:
  - unità operative permanentemente assegnate;
  - unità e relativi impianti di supporto alle predette unità operative, per lo svolgimento delle normali attività previste in tempo di pace;
  - personale associato.L'esatta consistenza numerica del personale deve essere fornita semestralmente al Comandante italiano o ogni qualvolta ne viene fatta richiesta, come indicato nell'Annesso 4.
4. Si intendono inoltre assoggettate al presente Accordo Tecnico tutte le installazioni/infrastrutture riportate negli Annessi 1 e 2 nei quali sono altresì definiti uso, ubicazione, personale ed infrastrutture.

## **VI. COMANDO**

1. L'installazione é sotto Comando Italiano. Le funzioni di tale Comando, che sono esercitate da un Ufficiale italiano, variano a seconda che l'installazione sia utilizzata congiuntamente o esclusivamente dalle Forze Armate degli USA. L'Autorità del Comandante italiano si estende all'installazione, a tutto il personale italiano, militare e civile - assegnato a qualsiasi titolo all'installazione - ed all'intero sedime ed alle infrastrutture, agli equipaggiamenti ed ai materiali italiani. In Annesso 5 ulteriori specificazioni delle problematiche di comando.
2. Il grado dell'Ufficiale italiano é definito dalle competenti Autorità italiane in funzione delle sue responsabilità e dei suoi compiti, indipendentemente dal rango dell'Ufficiale statunitense più elevato in grado in servizio presso la installazione.
3. Il Comandante USA esercita il comando pieno sul personale, l'equipaggiamento e le operazioni statunitensi. Egli deve preventivamente informare il Comandante italiano in merito a tutte le attività USA di rilievo, con particolare riferimento all'attività operativa e addestrativa, ai movimenti di materiali, armamenti, personale militare e civile, nonché agli avvenimenti o inconvenienti che

dovessero verificarsi. Analogamente il Comandante italiano tiene informato il Comandante USA su tutte le attività nazionali. Per ulteriori chiarimenti si rimanda all'Annesso 5. Nel caso ritenga che le attività USA non rispettino le leggi italiane vigenti, il Comandante italiano informerà il Comandante USA e si rivolgerà immediatamente alle superiori Autorità italiane per un parere. Le divergenze tra i Comandanti, in merito all'opportunità di intraprendere una particolare operazione, che non possono essere risolte localmente, saranno prontamente sottoposte alle rispettive Superiori Autorità. L'avvio dell'attività contestata è subordinato alla risoluzione della controversia.

4. Gli aumenti permanenti della componente operativa e del relativo supporto, dovranno essere autorizzati dalle Autorità Nazionali italiane. Gli aumenti temporanei di personale militare e civile (per addestramento, esercitazioni, attività logistiche, transito, etc.), sono approvati dal Comandante italiano. Gli aumenti temporanei di personale collegato alle operazioni approvate dal Governo italiano, saranno coordinati dal Comandante italiano. Vedasi l'Annesso 4 per i dettagli relativi all'incremento temporaneo di personale.
5. Il Comandante italiano, o il Comandante italiano facente funzione, al fine di assolvere i suoi compiti, ha libero accesso senza alcuna restrizione, salvo quanto disposto alla successiva Sezione XV, a tutte le aree dell'installazione. Il Comandante Italiano, o in sua assenza il Comandante italiano facente funzione, interverrà affinché il Comandante USA interrompa con effetto immediato le attività statunitensi che manifestamente costituiscono un pericolo per la vita o la salute pubblica. Informato del rischio eventuale, il Comandante USA disporrà prontamente gli opportuni accertamenti e si consulterà con il Comandante italiano in merito alla situazione. In caso di controversia, l'uno o l'altro Comandante possono sottoporre la questione, se non risolvibile a livello locale, alle Autorità superiori per la sua risoluzione.
6. Il Comandante italiano è il rappresentante ufficiale dell'installazione ed assolve tutte le funzioni di collegamento con le autorità e gli Enti militari e civili esterni locali, compresi gli organi di informazione. Al Comandante USA non è impedito contattare le autorità locali in merito a questioni che siano di esclusivo interesse degli Stati Uniti. Il Comandante italiano coordina, previo accordi, tutte le questioni di interesse comune e, a tale scopo, è tenuto costantemente informato in merito a tutte le attività ed iniziative USA come indicato in Annesso 5. I Comandanti italiano e statunitense, nelle funzioni di rappresentanza, esercitano la loro attività con pari ruolo e dignità. I dettagli sono riportati in istruzioni a parte.



## **VII. BANDIERE E ONORI**

La Bandiera NATO, insieme alle bandiere italiana e statunitense, è issata sul complesso infrastrutturale. La rispettiva Bandiera nazionale può essere issata sui fabbricati adibiti ad uso esclusivo italiano o statunitense. I dettagli sono riportati nella direttiva della JMC (JMCI-3).

## **VIII. PERSONALE**

1. Il NATO SOFA e gli Accordi di attuazione, elencati nei riferimenti, disciplinano lo status delle forze USA in Italia così come quello del personale militare di dette forze, dei componenti l'elemento civile e dei loro familiari il cui soggiorno in Italia sia in funzione della realizzazione degli obiettivi del presente Accordo Tecnico e degli Accordi elencati nei riferimenti.
2. Ai sensi dell'Art. IX, comma 4, del NATO SOFA, le condizioni di impiego e lavoro del personale civile locale, ed in particolare le retribuzioni e gli emolumenti integrativi, nonché le condizioni per la tutela dei lavoratori assunti in Italia, devono essere conformi alla legislazione in vigore nello Stato italiano.
3. In conformità al NATO SOFA e ad altri accordi bilaterali, il Comando USA provvede alla trattenuta ed al versamento dei contributi previdenziali ed assistenziali del personale civile locale ai competenti istituti previdenziali, provvedendo altresì alla trattenuta ed al versamento allo Stato italiano dell'imposta sul reddito delle persone fisiche relativa ai salari corrisposti, nel rispetto della normativa italiana vigente.

## **IX. INFRASTRUTTURA**

1. a. L'installazione comprende:
  - infrastrutture a finanziamento congiunto;
  - infrastrutture a finanziamento NATO;
  - infrastrutture a finanziamento USA;
  - infrastrutture a finanziamento italiano.
- b. I fabbricati e le infrastrutture sono classificate in:
  - NATO o Nazionale, di uso congiunto;
  - NATO di uso esclusivo, italiano o USA;
  - Nazionali di uso esclusivo italiano o USA.
- c. Nella planimetria Allegata all'Annesso 1, evidenziate con colori diversi come da legenda, sono indicate nel dettaglio le aree e le infrastrutture che ivi insistono. In Annesso 2 è riportata l'elencazione dei fabbricati e delle infrastrutture, la loro utilizzazione (Italiana,

Statunitense o congiunta) e la loro destinazione. La suddetta documentazione (planimetria ed elenco) deve essere mantenuta aggiornata dal Comandante italiano con l'assistenza del Comandante USA.

2. Le spese di esercizio e di mantenimento delle strutture che fanno parte dell'installazione sono a carico degli USA o delle Forze Armate Italiane in ragione della rispettiva appartenenza e loro utilizzazione. In caso di "uso congiunto" gli oneri sono ripartiti proporzionalmente all'uso sulla base dei criteri specificati nell'Annesso 6.
3. Le Forze Armate italiane sono responsabili della riparazione e manutenzione dei fabbricati e delle infrastrutture di "uso congiunto". Il Comandante italiano, sentito il Comandante americano, pianifica la manutenzione di tutti i fabbricati ed infrastrutture di uso congiunto. Ciascuna Nazione utente é responsabile della riparazione e della manutenzione dei fabbricati e delle infrastrutture goduti in "uso esclusivo"; per quelle NATO vale la vigente normativa NATO.
4. Tutte le opere di potenziamento, comprese le infrastrutture di nuova costruzione e le migliorie apportate a quelle già esistenti che costituiscono opere di costruzione secondo la definizione contenuta nella Sezione IV, sono soggette a preventiva autorizzazione da parte dello SMD. Tutti i cambi di destinazione d'uso dei fabbricati e delle infrastrutture dovranno essere ugualmente autorizzati da SMD. Conformemente all'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture del 1954 e alle successive procedure concordate, i progetti edilizi da compiersi esclusivamente con i fondi del Governo USA sono approvati dalla Commissione Mista Costruzioni italo-statunitense.
5. Il Comandante italiano, tenuto conto del Piano Regolatore ed ottenuti i dati necessari forniti dal Comandante USA, metterà a punto un Piano pluriennale di Potenziamento della installazione che dovrà essere approvato dalle Autorità nazionali. Le varianti ritenute necessarie possono essere periodicamente sottoposte all'approvazione delle Autorità nazionali. Al Comandante USA verranno fornite, copie dei piani pluriennali proposti ed approvati.

## **X. SERVIZI FUNZIONALI**

1. Alle Forze Armate degli Stati Uniti saranno forniti i seguenti servizi atti a soddisfare le esigenze operative, logistiche di supporto ed abitative:
  - a. una quantità globale di un certo numero di metri cubi di acqua potabile al giorno, come specificato in Annesso 7, definita ai sensi della vigente normativa italiana e proporzionale all'entità massima di personale assegnato

- previsto per l'installazione e di un certo numero di metri cubi di acqua per i servizi, quando disponibile. In relazione ad eventuali mutamenti, anche contingenti, delle disponibilità o delle esigenze, verrà concordata la fornitura di un diverso quantitativo di acqua. In caso di carenza di disponibilità verrà data precedenza al soddisfacimento delle esigenze operative e di supporto logistico;
- b. elettricità (linea di un certo numero di KV) per un impiego di potenza massimo di un certo numero di KW, disponibili a determinati parametri come specificato in Annesso 7, alla sottocabina di trasformazione principale delle installazioni;
  - c. le spese per i servizi saranno calcolate in base all'uso effettivo. Nel caso in cui le Forze Armate degli USA usufruiscano dei servizi esterni (energia elettrica, gas, acqua, telecomunicazioni, fognature), il Governo italiano, nei limiti delle sue competenze ed ai sensi dell'Art. 12 dell'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture, assicurerà l'accesso a tali servizi a condizioni non meno favorevoli di quelle riservate alle Forze Armate italiane;
  - d. il rifornimento del combustibile avio, per le necessità delle unità italiane ed USA, è assicurato con il sistema POL San Cusumano-Sigonella. La relativa gestione, manutenzione e finanziamento sono regolati secondo quanto previsto dall'Annesso 8.
- 2. Il Ministero della Difesa italiano provvederà allo smaltimento dei residui provenienti dall'impianto di trattamento delle acque nere al di fuori del perimetro della installazione. Il Comandante USA ha la responsabilità di assicurare che il trattamento di competenza USA sia esercitato in base alla normativa italiana sullo smaltimento dei rifiuti.
  - 3. Il Comando USA provvede allo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi, generati dalle Forze USA, nel rispetto della normativa italiana vigente e degli accordi internazionali in vigore.
  - 4. Ai sensi di quanto previsto dalla Sezione VI, para 5, il Comandante italiano si riserva la facoltà di segnalare al Comandante USA eventuali violazioni alla normativa vigente sullo smaltimento dei rifiuti. A seguito di tale notifica, il Comandante USA svolgerà subito delle indagini ed informerà il Comandante italiano delle misure adottate per ovviare alla situazione o dell'idoneità della metodologia seguita. Entrambi i Comandanti possono sottoporre un'eventuale controversia all'Autorità superiore per la sua risoluzione.

## **XI. FORNITURA DI BENI E SERVIZI**

1. L'acquisto da parte delle Forze USA di beni e servizi sarà regolato dall'Art. 31 dell'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture e dall'Accordo NATO sullo Status delle Forze. I Comandanti, italiano ed USA, collaboreranno al fine di evitare che la fornitura di beni e servizi crei turbative al mercato locale, esaminando la possibilità che, nel caso di acquisti effettuati dalle Forze Armate USA per contratto diretto, siano adottate procedure simili a quelle adottate dalle Forze Armate italiane, comprese quelle previste dalla normativa anti mafia.
2. L'acquisizione da parte USA e italiana di rifornimenti, supporto o servizi, secondo le modalità previste da questa Sezione e dalle Sezioni IX e X, deve avvenire secondo le procedure contrattuali autorizzate a livello nazionale o un eventuale accordo attuativo nell'ambito del Documento NATO di Supporto Reciproco (NATO Mutual Support Act).

## **XII. ASPETTI FINANZIARI**

1. Gli obblighi finanziari delle Parti, ai sensi del presente Accordo Tecnico sono soggetti all'autorizzazione ed allo stanziamento di fondi in conformità alle rispettive legislazioni nazionali.
2. Le spese di funzionamento dell'installazione sono le seguenti:
  - comuni, per quanto riferito all'uso comune da parte delle due Nazioni;
  - esclusive, per quanto riferito all'uso esclusivo di ciascuna Nazione.
3. Le spese comuni sono suddivise in:
  - spese per il personale;
  - spese di esercizio e manutenzione;
  - spese di investimento.
4. Ciascuna nazione sosterrà direttamente le proprie spese esclusive. Le spese comuni sono ripartite in rapporto all'effettivo utilizzo degli utenti. Qualora ciò non fosse possibile, si procederà ad un'equa ripartizione in ragione della forza assegnata o ad altri criteri concordati. Ciascuna parte sosterrà le spese relative al proprio personale secondo i principi comunemente riconosciuti.
5. La definizione delle spese comuni, le modalità e le procedure per la resa della contabilità, i rimborsi e la programmazione dell'esercizio finanziario per le spese comuni saranno specificate ed incluse nell'Annesso 6 in conformità ai seguenti principi generali:

- a. il Comandante italiano prepara le previsioni di spesa ed i consuntivi delle spese;
- b. i rappresentanti USA prenderanno parte alla stesura delle previsioni di spesa per includere le percentuali di utilizzazione e la ripartizione delle spese;
- c. il Comandante italiano, con il concorso del Comandante USA, provvederà a preparare con congruo anticipo, al più tardi entro il mese di marzo - in italiano ed inglese - le previsioni di spesa per l'anno fiscale successivo. Le previsioni di spesa saranno esaminate ed approvate da entrambe le parti in conformità alle disposizioni del presente accordo tecnico;
- d. le previsioni di spesa approvate, saranno utilizzate dalle parti per pianificare le attività finanziarie/amministrative. Qualora le spese varino in modo significativo rispetto alle previsioni originarie, nuove previsioni di spesa possono essere sottoposte ad approvazione;
- e. la corresponsione dei fondi da parte USA avviene in valuta italiana, in rate trimestrali ed in anticipo rispetto al trimestre in riferimento, a decorrere dal 1 gennaio di ogni anno;
- f. le spese comuni saranno gestite dal Comandante italiano, in conformità alla legislazione ed alle normative vigenti in Italia;
- g. un consuntivo trimestrale delle spese comuni sarà fornito dal Comandante italiano entro 30 giorni dalla conclusione di ciascun trimestre in conformità alle disposizioni in Annesso 6; tale consuntivo trimestrale costituirà la base di future corresponsioni, da parte USA, e/o conguagli di pagamenti già effettuati, in coordinamento con il Comandante italiano;
- h. le Parti concordano il formato delle previsioni di spesa e dei consuntivi di spesa;
- i. a richiesta, i contratti stipulati per i servizi comuni, saranno sottoposti in visione al Comandante statunitense, unitamente alle specifiche tecniche e/o documenti tecnici, ad esclusione di informazioni coperte da brevetto. Per le opere di ammodernamento/potenziamento, saranno applicate le attuali procedure NATO o bilaterali in vigore, a seconda dell'eleggibilità del progetto a fondi NATO o USA. In quest'ultimo caso, gli USA daranno esecuzione al progetto, previa autorizzazione da parte italiana. Le spese esclusive sono direttamente gestite da ciascun Comando.

### **XIII. ASPETTI DOGANALI E FISCALI**

1. L'esenzione da tasse e dazi doganali per gli Stati Uniti é disciplinata dal NATO SOFA e dall'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture, per quanto applicabile, e da altri accordi intergovernativi relativi alle esenzioni fiscali.
2. Qualora l'installazione rappresenti il punto di ingresso nel territorio nazionale, il personale militare/civile in transito o residente, non identificabile secondo il NATO SOFA come "personale al seguito della Forza", é assoggettato alla normativa doganale comune italiana in vigore per gli stranieri. Se l'installazione di transito/arrivo costituisce il primo scalo sul territorio italiano, il Comandante USA fornirà l'elenco di detto personale all'Autorità doganale locale, se presente, o al Comandante italiano, secondo le procedure specificate in Annesso 9.

### **XIV. SERVIZI SOCIALI E AMMINISTRATIVI**

1. Per il soddisfacimento delle normali esigenze di vita, le Forze USA, (in conformità al NATO SOFA e previa notifica, come stabilito dall'Art. 13 dell'Accordo Bilaterale sulle Infrastrutture) possono istituire, usare e mantenere all'interno dell'installazione le strutture necessarie al supporto della Forza, dell'elemento civile e delle persone a carico. In tali strutture sono collocati i servizi necessari allo scopo, tra i quali:
  - a. uffici postali, servizi finanziari militari, servizi bancari, foresteria, mense, spacci di alcolici (classe VI), spacci alimentari, centri commerciali, stazioni di servizio e riparazione autoveicoli, centri sociali, biblioteche, teatri ed aree ricreative;
  - b. scuole, asili ed altre strutture e programmi educativi per minori;
  - c. ospedali, ambulatori dentistici ed altri centri di assistenza sanitaria.
2. I suddetti Enti non sono soggetti ad alcuna licenza di concessione, imposte sui consumi, sulle vendite, dazi doganali ed altre tasse di importazione per quanto concerne le loro proprietà ed attività, i beni e i servizi venduti o forniti. Per prevenire abusi, come la vendita o la cessione - a titolo oneroso o gratuito - a persone non aventi il diritto agli acquisti presso i suddetti spacci, devono essere adottate opportune misure di controllo. La responsabilità dell'applicazione di tali misure é devoluta al Comandante USA che le notifica a quello italiano.

## **XV. SICUREZZA E POTERI DI POLIZIA**

1. Il Comandante italiano é responsabile della sicurezza all'interno della installazione ed assolve ai compiti di polizia militare nei confronti del personale italiano militare e civile in conformità alle normative nazionali. Sentito il Comandante USA, al quale è affidata la responsabilità autonoma per la sicurezza e la protezione del proprio personale e delle proprie apparecchiature, Il Comandante italiano emana apposite direttive per l'organizzazione dell'intero sistema di sicurezza della installazione e stabilisce le modalità di accesso alla stessa e le procedure per il rilascio di "pass" di accesso, se tali procedure saranno ritenute necessarie dai due Comandanti. Al Comandante USA può essere richiesto il supporto in uomini e mezzi. Le procedure ed i piani di sicurezza sono trattati nell'Annesso 10.
2. Il Comandante italiano, o il Comandante italiano facente funzione, per l'assolvimento dei propri compiti e quale autorità garante della sovranità dello Stato italiano, ha accesso a tutte le aree e le infrastrutture. Le modalità di accesso per il personale italiano ad aree classificate USA, comunque limitate e ben definite, concordate dalle parti, sono specificate in Annesso 11. Analoga facoltà é concessa, previa autorizzazione del Comandante italiano, al personale militare italiano che all'interno dell'installazione assolve i compiti di organo esecutivo di polizia militare (Carabinieri per le Forze Armate italiane).
3. La responsabilità della sicurezza all'esterno dell'installazione é devoluta esclusivamente alle Autorità italiane. Detta sicurezza esterna é assicurata dalle Autorità cui compete garantire l'ordine e la sicurezza pubblica, in coordinamento con il competente Comando Militare Territoriale e con il Comandante italiano della installazione.
4. Il Comandante USA, ai sensi dell'Art. VII - comma 10 a. e b. del NATO SOFA, esercita il diritto di polizia sul sedime e su tutte le infrastrutture, che vi insistono, occupate dalle Forze USA in base ad accordi con le Autorità dello Stato italiano. Nell'esercizio di tale diritto, e previo coordinamento con il Comandante italiano responsabile dell'emanazione delle direttive secondo quanto previsto dal precedente para 1, il Comandante USA può adottare tutte le misure ritenute utili per assicurare il mantenimento dell'ordine e della sicurezza all'interno delle aree ed infrastrutture assegnate alle Forze USA, purché non siano in contrasto con la legislazione italiana vigente. I poteri di polizia riconosciuti al Comandante USA possono essere coordinati con il Comandante italiano al fine di assicurare

che vengano esercitati in conformità ai principi generali che regolano l'attività di polizia sul suolo italiano, senza alcun pregiudizio della sovranità nazionale.

5. Al di fuori dell'installazione, l'attività di polizia militare svolta dalle Forze USA é subordinata agli accordi con le Autorità dello Stato italiano ed in collegamento con dette Autorità, sempre che tale impiego sia necessario per mantenere la disciplina e l'ordine tra il personale USA.

## **XVI. TRASPORTI AEREI E DI SUPERFICIE ED ATTIVITÀ CONNESSE**

1. La Forza USA ha facoltà, in connessione con gli impegni NATO, di impiegare aeromobili militari e civili sotto contratto con le Forze USA, per l'imbarco e lo sbarco di personale, equipaggiamenti e rifornimenti in relazione alle attività operative contemplate dal presente Accordo Tecnico. Qualsiasi spiegamento, anche temporaneo, di aeromobili deve essere preventivamente notificato dal Comandante USA al Comandante italiano secondo quanto previsto alla Sezione VI e all'Annesso 4. Tale notifica può essere eseguita fornendo al Comandante italiano una copia della pertinente richiesta di PPR.
2. I veicoli appartenenti alla Forza USA, opportunamente immatricolati, possono circolare liberamente sul territorio nazionale, nel rispetto della disciplina italiana sul traffico veicolare. Il movimento di convogli deve essere notificato in anticipo al Comandante della Base onde consentirgli di intraprendere, con le Autorità competenti, le azioni necessarie al coordinamento del movimento.
3. Le Autorità militari USA possono immatricolare e munire di targa gli autoveicoli privati dei membri della Forza USA e/o dell'elemento civile e dei loro familiari. Prima di autorizzare un autoveicolo, le Autorità USA si devono accertare che sia stata stipulata l'assicurazione per la responsabilità civile prevista dalla legge italiana.
4. Le Autorità Militari USA possono rilasciare patenti di guida (con traduzione in lingua italiana) ai membri della Forza USA e/o dell'elemento civile e loro familiari, dopo aver accertato la loro idoneità alla guida e la loro conoscenza delle norme italiane sulla circolazione stradale.
5. Movimenti e trasferimenti di materiali pericolosi (combustibili, esplosivi, armi) e carichi/modalità di trasporto di qualsiasi natura che richiedano uso di cautela, come ad esempio i carichi esterni (external cargo delivery), che interessino lo spazio aereo, le acque territoriali e/o interne, le reti ferroviarie e/o stradali italiane, devono



essere concordati con il Comandante italiano affinché egli possa verificarne la conformità alle leggi italiane.

## **XVII. ATTIVITÀ ADDESTRATIVE - OPERATIVE**

1. La pianificazione e l'esecuzione di tutte le attività addestrative/operative devono svolgersi in conformità alle finalità e scopi stabiliti nella precedente Sezione V e nel rispetto della normativa civile e militare della nazione ospitante in vigore nello specifico settore. I dettagli sono riportati in Annesso 12.
2. Le attività addestrative/operative delle unità assegnate alla installazione devono essere preventivamente notificate alle Autorità nazionali competenti, attraverso il Comandante italiano o un suo delegato, per i previsti coordinamenti ed approvazione secondo le procedure in vigore. Inoltre, il Comandante USA deve comunicare al Comandante italiano il calendario annuale delle esercitazioni a cui sia prevista la partecipazione delle unità stanziali, o a qualsiasi titolo rischierate sull'installazione. Le modalità di dettaglio per detti coordinamenti ed autorizzazioni sono specificate nell'Annesso 12.
3. Possono essere condotte attività addestrative/operative congiunte e/o combinate, previo coordinamento con le Autorità militari nazionali competenti. L'eventuale utilizzazione, nella conduzione delle suddette attività, di aeroporti, porti o basi, quali scali tecnici, deve essere preventivamente coordinata secondo le procedure in vigore.
4. L'attività addestrativa al volo a bassa/bassissima quota sarà coordinata e approvata conformemente all'Allegato 1 dell'Annesso 12.
5. Le attività operative della base sono delineate all'Allegato 2 dell'Annesso 12.
6. Il controllo del traffico aereo è posto sotto la diretta responsabilità dell'Italia, in osservanza delle disposizioni di legge vigenti in materia e secondo i pertinenti accordi di cooperazione reciproca, come specificato all'Allegato 3 dell'Annesso 12.
7. Le procedure e le limitazioni per l'utilizzo del Poligono di Pachino sono riportate all'Allegato 4 dell'Annesso 12.

## **XVIII. BENI MOBILI ED IMMOBILI E VALORE RESIDUO**

1. Tutte le installazioni mobili, realizzate da, o per conto del Governo degli Stati Uniti d'America a proprie spese e tutto l'equipaggiamento, i materiali ed i rifornimenti

portati o acquisiti in Italia da, o per conto del Governo degli Stati Uniti, per costruzione, potenziamento, gestione e manutenzione di installazioni destinate ad essere utilizzate dagli Stati Uniti, restano di proprietà del Governo degli Stati Uniti. Si disporrà di tali equipaggiamenti/materiali in Italia in conformità alle condizioni, limitazioni ed eccezioni che verranno concordate con il Governo italiano. Il Governo USA si impegna affinché le competenti autorità italiane siano consultate in anticipo per la rimozione o asportazione dall'Italia di qualsiasi elemento essenziale dei suddetti equipaggiamenti, materiali o rifornimenti la cui rimozione o asportazione, potrebbe andare a detrimento del funzionamento dell'installazione stessa.

2. Nel caso in cui gli Stati Uniti stabiliscano che l'uso di una o più installazioni o di alcune infrastrutture in esse presenti non sia più necessario, le stesse saranno restituite al Governo Italiano secondo le procedure previste dall'Annesso B al Memorandum d'Intesa tra il Ministero delle Difesa della Repubblica italiana ed il Dipartimento della Difesa degli Stati Uniti d'America sull'uso, da parte delle Forze USA, di installazioni e/o infrastrutture sul territorio italiano.

#### **XIX. COMMISSIONE LOCALE**

Il Comandante italiano ed il Comandante USA potranno costituire una Commissione Militare Congiunta locale, incaricata di esaminare gli aspetti locali della esecuzione del presente Accordo Tecnico. La Commissione riceverà dalle Autorità locali i problemi, le rimozioni o le richieste di assistenza, che la Commissione cercherà di risolvere congiuntamente, a livello locale. Le questioni che esulino dalla competenza dei Comandanti locali sono sottoposte alle Superiori Autorità. La composizione e le funzioni della Commissione Militare Congiunta locale sono specificate in Annesso 13.

#### **XX. DIRETTIVE PER MUTUA COLLABORAZIONE**

Le autorità italiane e statunitensi si impegnano ad assicurare una efficace collaborazione intesa a mantenere buone relazioni ed evitare, il più possibile, attriti e malintesi locali che potrebbero sorgere in sede di applicazione delle procedure previste dal presente Accordo Tecnico per l'uso delle installazioni/infrastrutture situate in Sigonella, Italia.

## **XXI. ANNESSI**

Il presente Accordo Tecnico include 13 (tredici) Annessi, dall'Annesso 1 all'Annesso 13, ed é da considerarsi incompleto se sprovvisto di tali Annessi e non é applicabile, neanche in parte, a meno che e fintanto che tutti gli Annessi non sono stati completati e ad esso allegati. Elenchi, cifre e parametri contenuti negli Annessi 1, 2, 7 e 11 possono essere aggiornati, di volta in volta, di comune accordo dei Comandanti italiano ed USA. Copie degli Annessi aggiornati saranno prontamente fornite alla Commissione Militare Congiunta (JMC) stabilita in base all'Articolo II del Memorandum d'Intesa Italia/USA del 1995. Cambi agli altri Annessi possono essere proposti dalla JMC e a seguito di approvazione dalle rispettive autorità nazionali, saranno firmate dai co-Presidenti della JMC.

## **XXII. DATA DI ENTRATA IN VIGORE, IMPLEMENTAZIONE E REVISIONE**

1. Il presente Accordo Tecnico entrerà in vigore alla data delle firme e durerà fino a che non vi sia posto fine. Esso potrà terminare in qualsiasi momento col consenso scritto di entrambi le Parti oppure in seguito alla notifica scritta, con un preavviso di almeno di 180 giorni, di una delle due Parti all'altra dell'intenzione di porvi fine.
2. Tutti i precedenti accordi bilaterali internazionali relativi all'uso ed all'operatività delle installazioni/infrastrutture militari situate a Sigonella, Italia sono abrogati a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente Accordo Tecnico. I Comandanti italiano ed USA possono solamente attuare questo Accordo Tecnico attraverso la definizione di SOPs ed accordi amministrativi sviluppati congiuntamente dalle Parti ed approvati dalla Commissione Militare Congiunta Locale (JMC-L), purché tali procedure siano coerenti con questo Accordo Tecnico.
3. Modifiche al presente Accordo Tecnico possono essere apportate con l'accordo di entrambe le Parti; ognuna delle due Parti, in qualsiasi momento, può richiedere, per iscritto, la modifica di qualsiasi clausola dell'Accordo. Le varianti devono essere effettuate per iscritto, devono riportare la firma di entrambe le Parti ed essere allegate alle copie originali di questo Accordo Tecnico.
4. Le controversie derivanti dall'interpretazione o dall'applicazione del presente Accordo Tecnico saranno risolte attraverso la consultazione tra le Parti al più basso livello possibile, facendo ricorso, se necessario, alla Commissione Militare Congiunta Locale individuata nella precedente sezione XIX e successivamente alla Commissione Militare Congiunta prevista dall'articolo II del MOU tra gli

Stati Uniti e l'Italia del 1995 (Shell Agreement). In nessun caso le controversie saranno soggette ad arbitraggi o litigi.

### **XXIII. AUTENTICITÀ**

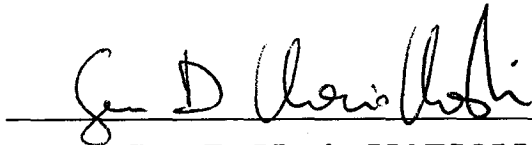
Il presente Accordo Tecnico viene stipulato in lingua italiana ed in lingua inglese ed entrambe le versioni fanno ugualmente fede.

In fede di che, i sottoscritti Rappresentanti essendo stati debitamente abilitati dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo Tecnico.

Fatto a Roma, il giorno 6 del mese di aprile dell'anno 2006, in 4 originali.

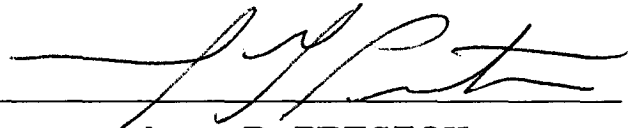
**Per il Ministero della Difesa della  
Repubblica Italiana**

**Per il Dipartimento della Difesa  
degli Stati Uniti d'America**



**Gen.D. Mario MARIOLI**

**Capo del III Reparto  
STATO MAGGIORE DELLA DIFESA**



**Amm.D. PRESTON**

**Comandante  
U.S. NAVY REGION EUROPE**

**INSTALLAZIONI COPERTE DA QUESTO ACCORDO**

(Vedere l'Annesso 2 per la lista delle costruzioni all'interno di ciascuna installazione)

**I. FINANZIAMENTO USA  
USO ESCLUSIVO USA**

UBICAZIONE	SUPERFICIE DELL'AREA (in mq.)	PERIMETRO ESTERNO (in m. lineari)	COMUNE/ PROVINCIA
U.S. Naval Air Station Support Site (NAS I)	72.700	2.630 + due pozzi isolati e annessa conduttura	Catania/Catania
Stazione TLC di Niscemi	1.660.000	12.500	Niscemi/ Caltanissetta
Poligono di Pachino	725	260	Pachino/Pachino

**II. FINANZIAMENTO NATO  
USO ESCLUSIVO USA**

U.S. Naval Air Station Airfield (NAS II) [situata all'interno della Base NATO di Sigonella]	58.825	1.072	Lentini/ Siracusa
--	--------	-------	-------------------

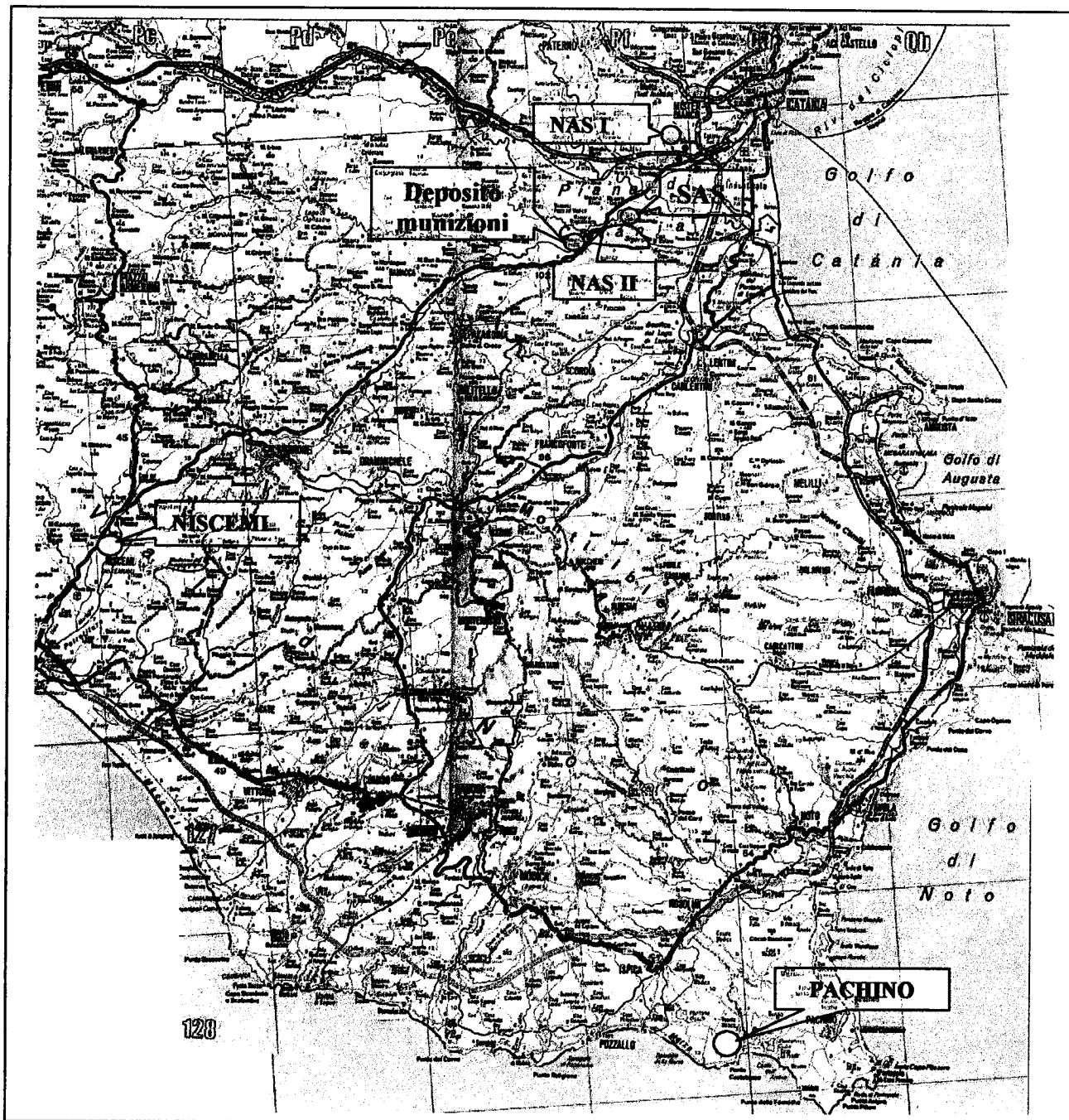
**III. FINANZIAMENTO NATO  
USO CONGIUNTO**

Base NATO di Sigonella (precedentemente nota come Base Aeromarettima NATO)	1.147.400	1.600 + due pozzi isolati di acqua dolce e annesse condutture che vanno dai pozzi alla Base NATO di Sigonella	Lentini/ Siracusa
Base NATO di Sigonella Deposito Munizioni (Spinasantà)	2.950	3.300	Belpasso/ Catania

NATO Magazine Area (Favotto)	730.850	3.900	Ramacca/Catania
Mobile Mine Assembly Unit (MOMAU)	167.800	2.800	Belpasso/ Catania

Nota: conformemente alla Sezione XXI dell'Accordo Tecnico, gli elenchi contenuti in questo Annesso possono essere aggiornati, di volta in volta, di comune accordo dei Comandanti italiano ed USA. Copie di tali elenchi aggiornati saranno prontamente fornite alla Commissione Militare Congiunta stabilita in base all'Articolo II del Memorandum d'Intesa Italia/USA del 1995.

Mappa delle Installazioni/Infrastrutture  
concesse in uso alle F.A. USA



**ELENCO DELLE COSTRUZIONI ALL'INTERNO DI CIASCUNA  
INFRASTRUTTURA  
(Vedere l'Annexo 1 per la lista delle Installazioni)**

**I. FINANZIAMENTO USA  
USO ESCLUSIVO USA**

**NAS I:**

Facility #	Purpose
101, 104 - 114 (scheduled for demolition 2002)	Military Family Housing (102 & 103 demolished Nov 01)
145, 268, 269	Racquetball Courts
146	Fleet and Family support Center (FFSC)
149, 309	Storage facility
151	Enlisted Club
153	Outdoor Recreation Center
154	Bowling/Gymnasium
158	Fire Station
159	Enlisted Dining Facility
160	PMO Admin (New Building)
169, 217, 228, 239, 241-250, 252-256, 316	Electric substations
170, 171, 172, 173, 202, 303	Bachelor enlisted Quarters
174	NEX Admin/Laundromat
177	Flag Pole Pavilion
180	Chapel
181	Theater/ITT
182	Heating Plant
183	Water Treatment Plant
184, 185, 218, 238, 307	Water Storage Tanks
186	Special Education Clinic
191	Housing Office
192	NEX/7 Day Store
193	Commissary
199	Swimming Pool
200	Security Office
201	NEX Mini-Mall
206	Sentry House
207	NEX Warehouse
211	Education Services
212	Radio/TV Station
216	Elementary School
220	DoDDS School
222	Outdoor Basketball Court
223	Soccer Field
224	Baseball Field



227	Recreation Pavilion
229	Sewage Treatment Plant
230	Operations Vehicle Garage
231	Loading and Unloading Ramp
232	Library
234, 235	Sewage Lift Stations
236	Scout Hut
273	Hospital/Dental
274	Helicopter Pad
276	Electric Meter Shelter
299	NEX Video Store
300	NEX Home Store
302	Community Center
304	Khaki Club
305	NAS I Security Entrance Wall
306	Telephone Exchange
307	Elevated Water Tank
308	Electrical Support Facility
310	Hospital Warehouse
313	Navy Lodge
314, 1002	Child Care Center
1001	Youth Teen Center
1003	Gate House (205 Housing)

**NAS II:**

401, 416, 427, 437, 445, 453, 455, 464, 467, 488, 496, 526, 531, 547, 553, 561, 572, 595, 596, 597, 598, 604, 608, 609, 625, 641, 656, 658, 693, 696, 741, 749	Electrical Substations
402	Sewage Treatment Plant
405	Aircraft Fire Rescue Station
408	Administration/Operations
410	Administration
409	Vacant
413	Corrosion Control Hangar
415	Security Building
417	Diesel Fuel Cachment
419	Fire Pro Pump Station
420	Defense Courier Station
421	LOX/Cart Shelter
422	Electronic Communication
423	HAZ/FLAM Storehouse
424	NASSIG Coord. Flight Air Det.
425	Water Reservoir Fire Protection
426	Aircraft Maintenance Hanger

430	Oil Water Separator
431	Sewage Lift Station
433	Equipment Maintenance Facility
434	Vehicle Wash Platform
436	Air Passenger Terminal
438	Air Cargo Terminal
441	Concrete Pad for Antenna
442	Ready Magazine
443	Ordnance Handling Pad
444	Lox Facility Non-industrial
446	Lox Plant Maintenance Shed/Operations Storage
447	Lox Plant Warehouse Shed
448	Lox Plant Storage Shed
450	Supply Laydown Yard
451	Flammable Liquid Storage
459	Engine Maintenance Shop
460	Air Frames Shop
462	Engine Maintenance Shop
469	Human Resources/MWR
471, 558, 617	Administration Office
472	SJA/PAO/Security Manager
477	ROICC/FSC
478	Admin Office For PMO
481	Vehicle Body Repair Shop
484	Vehicle Wash Platform
489	Refueler Maintenance Shop
490	PW Admin/Shop
491	Elevated Potable Water Tank
492, 493, 535, 610, 612	Water Storage Tank
494	Water Treatment Facility
495, 635, 638, 655, 657	Storage Facility
498	PW Duty Rooms
499, 536, 538	Storage Yard
500	DRMO Building
521	Aircraft Washrack
522	Auto Hobby Shop
529	Load/Unload Ramp
530	Photo Lab
532, 557, 560, 562, 6223	BEQ
533	Galley
537	Supply/Comptroller
540	PW Vehicle Ramp
542	Navy Federal Credit Union
543	Swimming Pool
544	Bathhouse
545, 631, 632	BOQ
546	Ground Support Equipment Shop

548	Gymnasium
549	NEX 7 Day Store/Post Office
550	Medical Clinic
551	Tennis Playing Courts
552	Playing Field
559, 563, 624	BEQ Utility Building
564	Navy Legal/Trial Service Office/Info Resource Center
568	CPO/EM Club
574	Recreation Pavilion
580	NCTS Sicily Supply Facilities Building
583	Surface Wx Radar Pwr Support Bldg and Twr
585	NAVCOMTELSTA Building
586	Communications Scatter Antenna
587	Communications Scatter Antenna
588	Engine Test Pad
589	GBS PIP Site
590, 591, 592	Communications Antenna
593	Hermes Loop
594	Collins 637
599	Run Up Pad
600 - 603	Hydrant Aircraft Ready Fuel Storage
605	Hydrant POL Pipeline Facilities
606	Security/NIS
607	Electrical Support
611	Aircraft Operations Building
628	Fleet Mail Center
629	Police Station/MVRO
630	Aircraft Operations Building
634	Occupational Health
635	Explosive Ordnance Disposal Building
636	AIMD Blade Shop
637	Sport Shop
638	Sonobuoy Storage
639	Tactical Support Center
640	Mogas Filling Station
642	Military Working Dog Kennel
645	Filter Separator (JP-5 Augusta)
651, 652	Line Maintenance Shelter
653	Passenger Air Terminal/Train Center
654	Community Van Complex
655	PW Storage Shop
660-692	Switching Station
694	Generator Shop
695	LAMPS MKIII
697, 698	Generator Plant
700	Security Entrance Wall

701	Career Counselor
702	Carpenter Shop
703	Soils Lab/Drafting Room
704	Maintenance Shop
705	Quarterdeck/Conference
707	Flammable Paint Storage
708	MLO Lumber Shed
709	Maintenance Shop
710	Warehouse
711	Storage Shed
712	Administration Building
713, 714, 716	Navy Campus
715	Vacant
718	HAZMAT/Waste Storage
733	Hazardous Materials Minimization Center
740	Warehouse
742	Chapel
745	UPS (ADP)
746	UPS (AIMD)
747, 748	Remote Water Well NAS II
750	AMCC Van Support
751	Generator 1000KW
753	Hazardous Storage Shed B Nr 407
754	Engine Test Cell
758	NTISA Detachment
None	Taxiways E, F and aircraft parking aprons contained within the NAS II perimeter

**STAZIONE TLC DI NISCEMI:**

Facility #	Purpose
2100	Transmitter Facility and Microwave Antenna
2101	Helix House and Low Frequency Antenna
2102, 2103, 2105	Storage Warehouse
2104	Fire Protection Building and Water Well
2106	Tank Fire Protection
2107	Electronics Maintenance Shop
None	37 High Frequency Antennas

**PLIGOPNO DI PACHINO:**

Facility #	Purpose
950	Control Tower/BEQ/Admin
951	Leaching Field
952	Helicopter Landing Pad
953	Substation
954	Playing Field
955	Standby Generator Building

956	Storage Tank
957	Substation
958	WISS Tower I
959	RBSS Van Pad
960	Radar Bomb Scoring Range
961	RBSS Tower
962	Pachino Site Tower
963	Substation Site II
964	WISS Site II Sighting Tower

**DEPOSITO MUNIZIONI NATO:**

Facility #	Purpose
820	RUBB Building
826	General Storage Pad
872	Weight Test Facility

**II. FINANZIAMENTO NATO  
USO ESCLUSIVO USA**

**NAS II:**

Facility #	Purpose
406	Naval Aviation Engineering Support Unit (NAESU)
407, 633	Aircraft maintenance Hanger
418	PW Elec Branch (WC57)
422	Ground electronics Maintenance Facility
452	Main Supply Warehouse
476	Admin Building (CO/XO/PSD)
482, 483	Automotive Vehicle Shop
501-508, 510-513	Underground Fuel Storage Tanks
509	Aircraft Ready Fuel Storage
514	Fuel Farm Pumphouse
515-516	Aircraft Fueler Truck Loading Stands
517	Fuel Farm Oil/Water Separator
519	Explosive Ordnance Disposal (EOD)
520	Fuel Farm Office
827-828, 847-849	Weapons Magazine
870	Electrical Substation
881	MAUW Maintenance Shop
882	Magazine
887	MAUW Ordnance Warehouse
889	Paint Locker
897	Open Ammo Storage

M21	Ordnance Disposal Area (NATO Magazine Area)
-----	---

**MOBILE MINE ASSEMBLY UNIT AREA:**

Facility #	Purpose
M908	Mine Assembly
M909, M910	Fuse Magazine
M911, M912, M913	Magazine
M915, M916, M917	Admin Building
M918	Inert Storage Building
M919	Inert Storage Warehouse WH-4
M920	Cold Storage Reefer RF1
M921	Cold Storage Reefer RF2
M922	Magazine #1
M923	Magazine #2
M924	Magazine #3
M925	Magazine #4
M926	Magazine #5
M927	Magazine #6
M928	Magazine #7
M929	Magazine #8
M930	Magazine #9
M931	Magazine #10
M932	Magazine #11
M933	Magazine #12

**DEPOSITO MUNIZIONI NATO:**

Facility #	Purpose
822	Weapons storage Building
823	Raw Water Storage Tank
824, 852	Substation
825	Switching Station
829	Ordnance Operations Building
830	Station Armory
855	Battery Shop
856, 866, 885	Inert Storehouse
861, 862, 863	High Explosive Magazine
864	Fuse Detonators Magazine
879	Reaction Force Facility
884	Generator Building
888	Motorola Technical Representative Office
895	Detachment Locker

**III. FINANZIAMENTO NATO**  
**USO CONGIUNTO**

**BASE NATO DI SIGONELLA:**

Facility #	Purpose
50	NEMOD/Air Operations
15	Paraloft Building
52	Ground Control Approach (GCA) Pad
53	TACAN Pad
453, 488	Substation
699	Gate Entrance
None	Main Runway
None	Parallel Taxiway and Taxiways A, B, C, D
None	Compass Calibration Pad
None	Red Label Area
None	Water Tank
None	Rinse Rack

**DEPOSITO MUNIZIONI NATO:**

Facility #	Purpose
886	Substation

**NATO MAGAZINE AREA:**

Facility #	Purpose
These facilities	Are presently under construction

**MOBILE MINE ASSEMBLY UNIT AREA:**

Facility #	Purpose
M907	Forklift Charging Station
M914	Inert Storage Warehouse

Nota: conformemente alla Sezione XXI dell'Accordo Tecnico, gli elenchi contenuti in questo Annesso possono essere aggiornati, di volta in volta, di comune accordo dei Comandanti italiano ed USA. Copie di tali elenchi aggiornati saranno prontamente fornite alla Commissione Militare Congiunta stabilita in base all'Articolo II del Memorandum d'Intesa Italia/USA del 1995.

**UTILIZZO DELLE INSTALLAZIONI CONCESSE  
IN USO ALLE FORZE USA PER ATTIVITÀ CIVILI DEL PAESE OSPITANTE**

L'utilizzo delle installazioni/infrastrutture elencate in questo accordo è concesso esclusivamente alle Forze Armate degli Stati Uniti e non può essere esteso a terzi o ad altre Forze Armate in assenza di un accordo preventivo tra le parti.

1. Le richieste da parte di organizzazioni civili della nazione ospitante, di utilizzare le installazioni/infrastrutture concesse in uso alle Forze Armate degli Stati Uniti a scopo ricreativo, culturale o didattico saranno inizialmente indirizzate al Comandante italiano.

2. Il Comandante italiano invierà la richiesta al Comandante USA, con lettera di trasmissione, riportante il proprio parere in merito a quanto chiesto.

3. Il Comandante USA approverà o negherà la richiesta, sulla base della missione e delle esigenze operative e di sicurezza. Il Comandante USA trasmetterà la sua decisione al Comandante italiano che avrà quindi la responsabilità di informare conformemente l'ente/organizzazione civile richiedente.

4. In accordo con la Sezione V di questo Accordo Tecnico, le attività civili della nazione ospitante svolte nelle installazioni/infrastrutture concesse in uso alle Forze Armate degli Stati Uniti non graveranno finanziariamente sugli USA. Tutti i servizi forniti dalle Forze armate degli Stati Uniti per tali organizzazioni civili saranno attuate su base di rimborsabilità.

5. In determinate circostanze, individuate dal Comandante americano, al patrocinatore delle attività civili della nazione ospitante svolte nell'installazione/infrastruttura concesse in uso dalle Forze Armate degli Stati Uniti sarà chiesto di fornire prova della copertura assicurativa per la responsabilità civile quale condizione per ottenere l'approvazione. L'assicurazione per responsabilità civile solleverà da ogni onere gli Stati Uniti per qualsivoglia danno derivante dall'attività civile.

6. In determinate circostanze, normalmente nei casi di emergenza pubblica, il Governo italiano potrà chiedere di usare le installazioni/infrastrutture concesse in uso alle Forze armate degli Stati Uniti. Di volta in volta ed in



conformità al dettame delle Sezioni V e XII di questo Accordo, i Comandanti italiano ed USA concorderanno le condizioni di tale uso. Il Comandante italiano tenterà di evitare condizionamenti alle operazioni delle Forze Armate degli Stati Uniti nella definizione di tale accordo.

**COMUNICAZIONE DELLA CONSISTENZA NUMERICA DEL PERSONALE**

**1. INTRODUZIONE**

a. Questo Annesso soddisfa le esigenze della Sezione V, paragrafo 3, di questo accordo, in merito alla comunicazione della consistenza numerica del personale USA.

b. Per "Personale associato" si intende la somma della "Forza" e dell'"Elemento civile" permanentemente autorizzato (come definite nelle Sezione IV di questo accordo) ed incluse in questo Accordo Tecnico.

(1) Le Autorità Nazionali italiane autorizzeranno il numero massimo del Personale associato.

(2) Incrementi temporanei.

(a) Incrementi temporanei del Personale associato per addestramento, esercitazioni, attività logistiche, transito, ecc., in quantità non eccedente il 5% del personale associato, e che permane nell'installazione per più di 2 giorni ma non eccedenti i 60 giorni, saranno approvati dal Comandante italiano in qualità di delegato dallo Stato Maggiore della Difesa.

(b) Incrementi temporanei del Personale associato per addestramento, esercitazioni, attività logistiche, transito, ecc., per periodi superiori a 60 giorni saranno approvati dallo Stato Maggiore della Difesa.

(c) Incrementi temporanei del Personale associato per supportare operazioni già approvate dal Governo italiano saranno coordinate con il Comandante italiano.

**2. COMUNICAZIONI**

Semestralmente, o quando richiesto, il Comandante USA fornirà al Comandante italiano:

a. la lista dei Comandi USA nella Base di Sigonella;

- b. un organigramma dell'U.S. Naval Air Station Sigonella, inclusi i Reparti;
- c. una lista delle unità temporaneamente assegnate alla U.S. Naval Air Station Sigonella;
- d. la forza del Personale associato;
- e. il numero approssimativo del personale civile (come definito nella Sezione IV di questo Accordo).

## RAPPORTI DI COMANDO

### 1. COMANDANTE ITALIANO

a. Il Comandante del 41° Stormo A/S è il Comandante italiano delle installazioni/infrastrutture citate in questo Accordo Tecnico. La sua autorità si estende su tutta l'installazione, su tutto il relativo personale italiano, militare e civile - assegnato a qualsiasi titolo all'installazione - e sull'intero sedime ed infrastrutture, nonché sugli equipaggiamenti ed i materiali italiani. Questo include anche gli equipaggiamenti ed i materiali italiani situati su qualsiasi installazione/infrastruttura concessa in uso esclusivo alle Forze Armate degli Stati Uniti.

b. Il Comandante italiano, per l'assolvimento dei propri compiti e quale autorità garante della sovranità dello Stato italiano, ha accesso a tutte le aree e le infrastrutture come riportato nella Sezione XV di questo accordo e concordato nell'Annesso 11.

c. Il Comandante italiano:

(1) Si coordina con il Comandante USA su tutte le questioni di interesse comune. Informa il Comandante USA sugli aspetti delle leggi italiane, delle norme e dei regolamenti che possono avere un impatto sulle operazioni USA. Avvisa il Comandante USA qualora ritenga che le attività condotte da parte USA non siano attuate nel rispetto delle leggi, norme e regolamenti italiani applicabili e chiederà immediatamente il parere delle superiori Autorità italiane.

(2) Assolve le funzioni di rappresentante ufficiale dell'installazione e di collegamento tra le Autorità militari statunitensi e le Autorità e gli Enti militari e civili esterni locali, compresi gli organi di informazione. Nel caso in cui una Autorità civile o militare italiana richieda una autorizzazione, un permesso od una attestazione ufficiale di un'attività dell'installazione, la trattazione di tali documenti sarà agevolata dal Comandante italiano.

(3) E' responsabile del coordinamento delle misure di sicurezza del perimetro esterno e dell'avvio dei contatti con i funzionari locali e nazionali per le necessarie misure di sicurezza.

(4) Riceve le richieste di informazioni da parte delle Autorità locali relative alle attività delle Forze USA e le

coordina con il Comandante USA. Conformemente con la Sezione XIX di questo Accordo Tecnico inoltra tali richieste alla JMC locale per la risoluzione.

(5) Controlla ed approva tutti gli aumenti temporanei del Personale Associato, in conformità con il paragrafo 4, Sezione IV e con l'Annesso 4 di questo Accordo Tecnico.

(6) Sorveglia le attività dell'installazione e prontamente rappresenta ogni situazione che richieda l'immediata verifica da parte delle competenti Autorità nazionali.

(7) Interviene presso il Comandante USA affinché interrompa con immediatezza le attività USA che chiaramente rappresentano pericolo per la vita o la salute pubblica e che non siano aderenti alle leggi italiane.

## **2. COMANDANTE USA**

a. L'Ufficiale Comandante della U.S. Naval Air Station di Sigonella, Sicilia, è il Comandante USA delle installazioni/infrastrutture coperte da questo Accordo Tecnico. Il Comandante USA ha il pieno comando militare sul personale, l'equipaggiamento e le operazioni USA e detiene l'autonoma responsabilità per l'incolumità e la sicurezza del suo personale ed equipaggiamenti. Le attività del Comandante USA sono attuate in accordo con l'Articolo II del NATO SOFA che sancisce il dovere di una Forza e del suo Elemento Civile, nonché dei componenti di questi, così come delle persone a loro carico, di rispettare le leggi in vigore nello Stato di soggiorno e di astenersi da qualsiasi attività non compatibile con lo spirito del NATO SOFA.

b. Il Comandante USA:

(1) Comunica, in anticipo, al Comandante italiano le attività USA significative, con particolare riferimento alle attività operative ed addestrative, ai movimenti di materiali, armamenti e del personale civile/militare nonché qualsiasi evento/incidente che dovesse verificarsi o su richiesta Italiana qualsiasi altra problematica di rilievo. Il termine "significativo" ha lo scopo di escludere tutte le attività di routine.

(2) Comunica il rischieramento di qualsiasi velivolo, compresi i rischieramenti temporanei, e fornisce al Comandante italiano una copia del pertinente PPR.

(3) Fornisce al Comandante italiano la programmazione annuale delle esercitazioni che coinvolgono le unità assegnate o rischierate sulla base.

(4) Fornisce semestralmente al Comandante italiano, o ogni qualvolta ne viene fatta richiesta, le informazioni sul personale, come indicato nell'Annesso 4.

(5) Indaga con immediatezza e si consulta con il Comandante italiano in merito a qualunque attività USA che manifestamente costituisca un pericolo per la vita o la salute pubblica, e che non sia attuata nel rispetto delle leggi italiane, quando informato della situazione dal Comandante italiano.

(6) Ottiene l'approvazione del/o notifica al Comandante italiano di/in merito a qualsiasi incremento temporaneo del Personale Associato, come previsto dal paragrafo 4, Sezione VI e dall'Annesso 4 di questo Accordo Tecnico.

(7) In accordo con l'Articolo VII, paragrafo 10 a. e b. del NATO SOFA relativo allo status delle Forze NATO, il Comandante U.S. esercita il diritto di polizia sulle aree e le infrastrutture utilizzate dalle Forze Armate USA in conformità agli accordi con le Autorità italiane.

(8) Osserva tutti i pertinenti accordi relativi alla raccolta di prodotti di "intelligence", elettronici o di altro genere.

### **3. RESPONSABILITÀ CONGIUNTA DEI COMANDANTI ITALIANO E USA**

a. I Comandanti italiano e USA sono responsabili dell'attuazione di questo Accordo Tecnico.

b. I Comandanti italiano e USA esercitano le funzioni di rappresentanza con pari ruolo e dignità. I Comandanti italiano e USA assicureranno una efficace collaborazione al fine di mantenere le buone relazioni ed evitare, per quanto possibile, attriti a livello locale e malintesi che potrebbero sorgere nel corso dell'attuazione di questo Accordo Tecnico.

c. I Comandanti italiano e USA manterranno un continuo e stretto scambio di informazioni, operazioni ed eventi speciali pianificati. In particolare tutte le attività operative ed addestrative, i movimenti significativi di materiali, armi e personale civile/militare e qualsiasi evento/incidente che abbia impatto sui rapporti reciproci tra i Comandanti, sarà subordinato a tale requisito.

d. Le differenze di opinione tra i Comandanti circa l'opportunità o meno di intraprendere una specifica attività che non trovano soluzione nell'ambito della JMC locale, saranno sottoposte alle rispettive catene di comando per la soluzione. Entrambi i Comandanti possono sottoporre una problematica motivo di divergenza, od una non risolvibile a livello locale, a superiori Autorità per la decisione. L'inizio di una attività oggetto di controversia è vincolato alla soluzione della controversia stessa.

e. I Comandanti italiano e USA tramite la JMC locale sono responsabili della produzione del Master Plan della Base (il piano pluriennale) e predisposizione per l'avvio alla Commissione Mista Costruzione delle richieste annuali.

f. Le procedure per l'accesso da parte delle competenti Autorità italiane all'area ceduta in uso esclusivo agli Stati Uniti sono riportate nelle Istruzioni della JMC (JMCI-4).

g. Entrambe i Comandanti italiano e USA si atterranno alle responsabilità previste dal Rapporto Tricarico-Prueher come delineato nell'Allegato 1 dell'Annesso 12 di questo Accordo Tecnico.

h. I Comandanti italiano e USA coordineranno tutte le misure necessarie ad assicurare e mantenere l'ordine e la sicurezza all'interno dell'area e delle infrastrutture assegnate nonché tra le Forze USA stesse.

## ANNESSO FINANZIARIO

1. La tipologia e la definizione delle spese di esercizio della base comprendono le spese comuni, che si riferiscono all'utilizzo congiunto da parte di entrambe le nazioni, e le spese esclusive, che si riferiscono all'uso esclusivo da parte di ciascuna nazione. Questo annesso tratta delle spese comuni per l'esercizio della Base di Sigonella per le infrastrutture ad uso congiunto, in base all'uso.

a. Le spese comuni sono suddivise in:

- (1) Costi del personale
- (2) Costi di esercizio e manutenzione
- (3) Costi di investimento

b. Definizione delle spese comuni e relative procedure:

(1) Costi del personale. Ai fini di questo annesso, i costi del personale sono quelli del personale italiano e delle Forze USA che forniscono servizi a supporto diretto dell'uso comune da parte di entrambe le nazioni presso la base di Sigonella. Le tipologie ed il numero di personale necessario per i servizi comuni è riportato nell'allegato 1. Il totale del personale può variare più o meno del 10% senza previo consenso delle parti purché i relativi costi non superino lo stesso limite del 10%.

(2) Costi di esercizio e manutenzione. I costi di esercizio e manutenzione sono le spese necessarie per mantenere la base di Sigonella nella piena capacità ed efficienza operativa come base ad uso comune. Tali spese comprendono quelle per i servizi comuni, che saranno ripartiti, e sono distribuite come da Allegato 2. Le spese comuni comprendono quei costi associati alle strutture ad uso comune, identificate negli Annessi 1 e 2.

(3) Costi di investimento.

(a) I costi di investimento si riferiscono alle spese per la costruzione di nuove infrastrutture, le migliorie al capitale infrastrutturale, la manutenzione straordinaria delle infrastrutture e l'acquisizione di importanti equipaggiamenti, non precedentemente compresi nella categoria di spese per l'esercizio e la manutenzione né in quelle previste per le infrastrutture NATO a finanziamento comune, necessarie per mantenere la base di Sigonella nella piena capacità ed efficienza operativa come base ad uso comune.



(b) In quei casi in cui i cambiamenti producano un aumento dei costi superiore al 10%, è richiesto un preavviso di due anni per consentire al U.S. Department of the Navy (DON) tempo sufficiente per individuare ed assicurare i finanziamenti necessari nella preparazione del bilancio.

## 2. Procedure finanziarie.

a. Punti di contatto finanziari. I punti di contatto per gli aspetti finanziari sono:

(1) Per l'Italia:

Comando Squadra Aerea  
Stato Maggiore - 1° Ufficio  
Via di Centocelle S.N.C.  
00100 R O M A (ITALY)

(2) Per gli Stati Uniti:

COMUSNAVEUR Code N7

b. Formula di distribuzione. La somma totale delle spese comuni sarà ripartita secondo la seguente formula tonnellaggio/atterraggio:

### Fase Uno:

$$S = I + U$$

### Fase due:

$$Q = S \times \frac{A}{(A+B)}$$

### Fase tre:

$$Q - U = \text{Pagamento degli USA all'Italia}$$

**S**= Totale delle spese comuni sostenute dall'Italia (I) + spese comuni sostenute dagli USA (U)

**I**= Totale delle spese comuni sostenute dall'Italia (personale, operazioni e manutenzione e costi di investimento);

**U**= Totale delle spese comuni sostenute dagli USA (personale, operazioni e manutenzione e costi di investimento);

**Q**= quota dei costi USA;

**A**= Peso medio all'atterraggio (in tonnellate) di ciascun tipo di velivolo USA per il numero di atterraggi, compresa la pratica di atterraggio "Touch and Go" (vedi nota);

**B**= Peso medio all'atterraggio (in tonnellate) di ciascun tipo di qualsiasi altro velivolo per il numero di atterraggi, compresa la pratica di atterraggio "Touch and Go" (vedi nota).

**Nota:** La pratica di atterraggio "touch and go" è conteggiata come il 35% di un atterraggio con fermata. Il Centro Operazioni della Base registrerà tutti gli atterraggi e tutti quelli di attività di "Touch and Go", utilizzando le informazioni quotidianamente fornite dalla torre di controllo.

c. Pianificazione del bilancio ed esecuzione.

(1) I Comandanti italiano e USA concorderanno le spese comuni.

(2) Tutti gli elementi relativi alle spese comuni (personale, operazioni e manutenzione, e costi di investimento) devono essere inseriti nella previsione di bilancio annuale approvata congiuntamente nel corso di una apposita riunione.

(3) Entro il mese di aprile dell'anno x-1, con riferimento all'anno x, il Comando Squadra Aerea presenta a COMUSNAVEUR una bozza di preventivo di spesa in italiano e in inglese. Per consentire alle due Parti di inserire nella propria pianificazione nazionale tutte le spese pertinenti, detto preventivo deve essere approvato e controfirmato dai referenti finanziari nel corso di una riunione congiunta indetta specificamente a tale scopo, entro il 15 maggio dell'anno x-1. Sebbene tale firma non vincoli le Parti ad effettuare i pagamenti, il verbale della riunione, firmato da ambo le Parti, costituirà per l'Autorità italiana, l'autorizzazione formale ad assegnare ed impiegare le risorse finanziarie concordate con una variazione massima del 10% per il relativo anno finanziario. In occasione della stessa riunione saranno approvate da ambo le parti le fatturazioni definitive dell'anno precedente. Tutti i pagamenti di compensazione e i rimborsi saranno effettuati in concomitanza con il versamento dei pagamenti del terzo trimestre dell'anno in corso.

(4) Il consuntivo finale trimestrale, firmato dal Comandante del 41° stormo e controfirmato dal Comandante USA, deve contenere la seguente dichiarazione:

"Si attesta che le spese riportate in questo elenco rappresentano le spese realmente liquidate dall'Aeronautica Militare italiana per le spese comuni per il funzionamento di quelle aree della base di Sigonella per le quali gli Stati Uniti d'America hanno in comune la responsabilità finanziaria secondo l'Accordo Tecnico datato \_\_\_\_\_"

d. Aspetti tecnico-amministrativi. In anticipo rispetto al relativo trimestre, il Comandante delle Forze Navali USA in Europa fornirà nella valuta corrente in Italia la quota a carico degli Stati Uniti per il relativo trimestre con assegno non trasferibile intestato a: Comando 3^ Regione Aerea - Direzione di Commissariato - Lungomare Nazario Sauro - 70121 BARI.

(1) L'assegno e i relativi documenti saranno inviati a:

COMANDO 3^ Regione Aerea  
Direzione Di Commissariato  
Lungomare Nazario Sauro  
70121 BARI  
CCP nr. 242701

(2) Il Comando Squadra Aerea inoltrerà i consuntivi trimestrali a:

COMUSNAVEUR 015  
7 North Audley Street  
London WLY2AL  
England

(3) Il Comando Squadra Aerea invierà una copia a:

Naval Air Station Sigonella  
Comptroller Department  
PSC 812 Box 3140  
FPO AE 09627-3140

Stato Maggiore Aeronautica  
III Reparto  
Viale dell'Università, 4  
00185 ROMA

(4) COMUSNAVEUR 015 dovrà inviare una copia del pagamento trimestrale con l'indicazione esatta dei termini e i relativi documenti ai seguenti uffici:

Stato Maggiore Aeronautica  
III Reparto  
Viale dell'Università, 4  
00185 ROMA

Comando Squadra Aerea  
Stato Maggiore - 1° Ufficio  
Via di Centocelle S.N.C.  
00100 ROMA

Comando 41° Stormo  
Strada Provinciale 69  
Piano D'Arce Lentini  
94030 SIGONELLA CATANIA

**NUMERO DI PERSONALE NECESSARIO PER I SERVIZI COMUNI**

<b>SERVIZIO</b>	<b>PERSONALE ITALIANO</b>	<b>PERSONALE USA</b>
Tecnico/operativo	160	21
Antincendio	65	55
Manutenzione delle infrastrutture	55	0
Sicurezza	280	242
Operazioni di volo	31	38
Amministrazione	56	92
<b>TOTALE</b>	<b>647</b>	<b>448</b>

**SPESE COMUNI**  
**Elenco delle voci consentite**

Costi di funzionamento e di manutenzione:

1. MANUTENZIONE ORDINARIA DELLE INFRASTRUTTURE
  - Manutenzione degli edifici
  - Manutenzione del sistema di depurazione dell'acqua
  - Manutenzione ordinaria e straordinaria di GG.EE.
  - Manutenzione degli spazi aperti comprese le fognature
  - Manutenzione della pista di atterraggio
2. MANUTENZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI
  - Apparecchiature per le telecomunicazioni
  - Equipaggiamento delle officine
  - Veicoli a motore
  - Prevenzione incendi
3. CONSUMI
  - Acqua
  - Elettricità
  - Linee telefoniche
4. CARBURANTE E RISCALDAMENTO
5. ABBIGLIAMENTO ED EQUIPAGGIAMENTO PER LA SICUREZZA PERSONALE

## SERVIZI PUBBLICI E ANTI-INCENDIO

1. Acqua potabile. A Sigonella, per produrre acqua potabile, la U.S. Navy utilizza in uso esclusivo impianti per il trattamento dell'acqua presso NAS I e NAS II. L'attuale consumo giornaliero di acqua potabile presso NAS I e NAS II è complessivamente di 4200 metri cubi.

2. Corrente elettrica. A Sigonella, la U.S. Navy acquista elettricità direttamente dall'ENEL, per le strutture ad uso esclusivo degli USA, per un massimo di 18.200 KW disponibili a 220 volts, 50 hertz, tri-fase. L'attuale utilizzo è il seguente:

- a. NAS I: linea 20 KV che fornisce 6,000 KW
- b. NAS II: linea 20 KV che fornisce 10,000 KW
- c. Niscemi: linea 20 KV che fornisce 2,000 KW
- d. Pachino: linea 20 KV che fornisce 200 KW

3. Le procedure dettagliate per l'integrazione del personale antincendio USA nei servizi antincendio per l'aeroporto militare di Sigonella saranno oggetto di un SOP elaborato congiuntamente dalle parti e approvato dalla Commissione Militare Congiunta Locale (JMC-L). Tale SOP verrà elaborata entro 120 giorni dall'entrata in vigore di questo Accordo Tecnico.

Nota: Conformemente alla Sezione XXI dell'Accordo tecnico, gli elenchi contenuti in questo Annesso possono essere aggiornati, occasionalmente, con reciproco accordo dei Comandanti italiano e USA. Copie di tali elenchi aggiornati saranno prontamente inoltrate alla Commissione Militare Congiunta costituita secondo l'Articolo II del MOU IT-US del 1995.

**PROCEDURE PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE  
DELL'OLEODOTTO DEPOSITO NATO DI AUGUSTA (S. CUSUMANO) / BASE  
AEREA DI SIGONELLA**

Le procedure dettagliate per il funzionamento e la manutenzione dell'oleodotto deposito NATO di Augusta (S. Cusumano)/Base aerea di Sigonella non rientrano nel campo di applicazione di questo Accordo Tecnico.

Esse sono oggetto di accordi elaborati dai competenti enti italiani e USA. Copie dei pertinenti accordi saranno allegate per riferimento.



**PROCEDURE DOGANALI**

1. Le procedure doganali presso la U.S. Naval Air Station di Sigonella sono regolate dal NATO SOFA (articolo XI), dal BIA e dal Memorandum d'Intesa tra l'Italia e gli Stati Uniti in materia di procedure doganali e fiscali.

2. Le seguenti procedure doganali si applicano quando presso la U.S. Naval Air Station di Sigonella non è presente un funzionario delle Dogane italiane:

a. Il Comandante USA o il suo delegato accoglieranno tutti i voli internazionali che atterrano a Sigonella. Il Comandante USA terrà un elenco di tutti i passeggeri (nome, grado, status, numero di identificazione militare o numero di passaporto) merci e materiali e specificherà per ogni volo se si tratta della prima sosta in territorio italiano o se l'Italia costituisce la destinazione finale.

b. Il Comandante USA conserverà tale elenco per i 30 giorni successivi all'arrivo del volo per consentirne l'ispezione da parte del Comandante italiano o dei funzionari delle Dogane italiane. In ogni caso, il Comandante italiano può richiedere l'assistenza delle Autorità doganali locali finché non sarà costituito un ufficio doganale permanente presso la U.S. Naval Air Station di Sigonella.

## ANNESSO RELATIVO ALLE PROCEDURE DI SICUREZZA

1. Il Comandante Italiano, di concerto con il Comandante USA, elabora e attua:

a. PIANO DI PROTEZIONE LOCALE: il piano di protezione locale dovrà trattare la protezione generale dell'installazione; la sorveglianza; l'autorità di trasportare, portare ed usare armi; le procedure relative alla perquisizione e al sequestro; le procedure per le interruzioni del traffico; un piano per la prevenzione di attacchi; un piano d'intervento in caso di attacco; un piano antiterrorismo; sicurezza presso i luoghi di custodia delle armi; ed altri aspetti concordati dal Comandante italiano e dal Comandante USA.

b. PIANO PER DISASTRI: il piano disastri dovrà contenere le procedure per affrontare situazioni di emergenza quali attività vulcanica, attività sismica, eventi chimici/biologici o altre emergenze concordate dai Comandanti italiano e USA.

c. MANUALE ALLARMI: il manuale allarmi comprenderà disposizioni in merito alla dichiarazione delle emergenze, alla risposta alle crisi e ad altri aspetti concordati dai Comandanti italiano e USA.

2. Le parti cercheranno di scambiarsi informazioni in merito a minacce (in relazione a intelligence, terrorismo, sabotaggio, ecc.) nella misura massima possibile quando vengano ricevute.

3. Il Comandante USA, ogniqualevolta lo Stato di Allertamento della Forza USA è inferiore a quella fissata dal Comando italiano, assumerà lo Stato di Allertamento fissato dal Comando italiano. Altrimenti, il Comandante USA può fissare uno Stato di Allertamento che ritiene necessario per la protezione del personale e dei mezzi sotto comando USA. Il Comandante italiano, ricevuta informazione dal Comandante USA, assumerà lo Stato di Allertamento fissato dal Comandante USA.

4. Il Comandante USA ha facoltà di assumere vigilanti a contratto per l'assolvimento delle funzioni di sicurezza, conformemente all'articolo 14 del BIA.

5. La polizia militare della Naval Air Station Sigonella potrà portare armi all'esterno delle installazioni/infrastrutture oggetto di questo Accordo Tecnico conformemente all'articolo VI del NATO SOFA ed i relativi Protocolli applicativi in Italia.

# **ACCESSO ALLE AREE RISERVATE USA**

1. Il Comandante italiano, o il Comandante italiano facente funzioni, compreso il personale tecnico, ha accesso ad aree classificate/riservate limitate e ben definite sotto il controllo del Comandante USA conformemente alle seguenti procedure. Il Comandante USA, o il suo rappresentante, assicura che siano prese tutte le misure necessarie affinché il Comandante italiano, o il Comandante italiano facente funzioni, abbia accesso alle aree classificate/riservate.

2. Il Comandante italiano, o il Comandante italiano facente funzioni, comunicherà al Comandante USA la sua intenzione di accedere alle aree classificate/riservate. Di norma, tale richiesta va inoltrata al Comandante USA con un preavviso di 24 ore. La richiesta comprenderà i nominativi del personale tecnico che accompagnerà il Comandante italiano o il Comandante italiano facente funzioni.

3. Il Comandante USA:

a. informa il proprio personale che il Comandante italiano, o il suo facente funzioni, può accedere all'area in questione;

b. ripone i documenti classificati "U.S. only" secondo le procedure ed i regolamenti statunitensi.

4. Le aree USA classificate/riservate sono:

## **U.S. NAVAL AIR STATION SIGONELLA**

<b>Edificio</b>	<b>Stanza</b>	<b>Descrizione</b>
420	ALL	Defense Courier Service
426	V3	camera di sicurezza NASSIG CMC
426	WC610	camera di sicurezza NASSIG CMS
426	214	Patron Communication
472	15	camera di sicurezza Security Manager
585	131	NAVCOMTELSTA Controllo tecnico/centro messaggi
585	132	NAVCOMTELSTA DMS/GBS
585	133	NAVCOMTELSTA SATCOM
585	137/138	camera di sicurezza NACOMTELSTA CMS
606	106	area protetta NCIS

630	HC4	Comm/MIS
639	ALL	Tactical Support Center
829	7	Controllo deposito armi

## NISCEMI TRANSMITTER SITE

2100	125	Sala controllo tecnico NRTF
------	-----	-----------------------------

5. Oltre alle aree specificate nei precedenti elenchi, altre aree possono essere considerate classificate durante le fasi di pianificazione ed esecuzione di specifiche operazioni. In tali casi, il Comandante USA fornirà al Comandante italiano un elenco delle aree da considerare temporaneamente classificate durante l'operazione ed alle quali si applicano le procedure specificate in questo Annesso.

**COORDINAMENTO E APPROVAZIONE DELLE ATTIVITA' OPERATIVE E DI  
ADDESTRAMENTO**

1. Missione delle unità e dei velivoli. La missione principale delle Forze USA presso le installazioni/infrastrutture oggetto di questo Accordo Tecnico è di sostegno alle esigenze NATO.
2. L'addestramento al volo a bassa/bassissima quota sarà coordinato ed approvato in conformità all'Allegato 1.
3. Le Operazioni della Base sono delineate nell'Allegato 2.
4. I servizi di controllo del traffico aereo sono descritti nell'Allegato 3.
5. Il regolamento per l'uso del Poligono di Pachino è contenuto nell'Allegato 4.
6. Il Comandante USA:

a. presenterà al Comandante italiano il programma quotidiano dei voli per i velivoli assegnati in via permanente e per i velivoli schierati presso la Naval Air Station di Sigonella entro le 16,00 del giorno precedente i voli pianificati, attestando che le missioni sono state pianificate conformemente ai regolamenti e alle procedure di volo italiani, tenendo conto di tutte le carte e direttive applicabili. I velivoli USA in transito/passaggio opereranno conformemente all'Allegato 1, paragrafo 4, e all'Allegato 2, paragrafo 2.d;

b. fornirà al Comandante italiano il programma annuale delle esercitazioni, se previste, che coinvolgano le unità permanentemente assegnate e le unità rischierate presso la Naval Air Station di Sigonella o che comportano l'utilizzo delle installazioni/infrastrutture oggetto di questo Accordo Tecnico. Le informazioni relative ad ulteriori esercitazioni, saranno fornite al Comandante italiano appena possibile dopo che il Comandante USA è venuto a conoscenza dell'esercitazione. Ogni ulteriore coordinamento con le Autorità militari italiane, compreso, se necessario, le richieste per l'approvazione delle operazioni USA, sarà svolto dal competente ufficio dell'Ambasciata USA a Roma;

c. coordinerà la risposta a tutte le situazioni di emergenza, incidenti e sinistri che riguardino le operazioni di volo che coinvolgano la Naval Air Station di Sigonella, conformemente al relativo piano approvato dal Comandante italiano;

d. fornirà, a richiesta, al Comandante italiano le frequenze radio assegnate (approvazioni iniziali o rinnovi) utilizzate dalle Forze USA presso la Base di Sigonella.

7. Il Comandante italiano:

a. fornirà al Comandante USA, per quanto più possibile, versioni complete in inglese di tutte le direttive operative, dei manuali e dei regolamenti.

b. segnalerà al Comandante USA in modo specifico tutte le direttive, i manuali ed i regolamenti di pertinenza della Base di Sigonella.

8. Le attività o le operazioni concepite per raccogliere informazioni, sia nello spettro elettromagnetico (SIGINT) che in altre forme (cartografia aerea, carte, rilievi, ecc.) saranno regolate da specifici accordi bilaterali e dovranno essere appositamente autorizzate dalle Autorità competenti.

9. Le armi e le munizioni convenzionali conservate in bunker specificamente autorizzati al deposito di munizioni dovranno rispettare le norme e le procedure italiane, USA e NATO. In caso di conflitto tra le norme, i Comandanti italiano e USA coordineranno ed applicheranno le norme opportune. Ogni sei mesi i Comandanti italiano e USA si scambieranno un rapporto che elenchi i tipi, le quantità e l'ubicazione dei materiali esplosivi che ciascuno conserva presso la Base.

10. Questo documento non proibisce lo schieramento temporaneo per addestramento di velivoli di Paesi terzi presso la Base di Sigonella. Tale attività addestrativa è soggetta all'approvazione del Comandante italiano e delle autorità della nazione ospitante.

**ADDESTRAMENTO AL VOLO A BASSA/BASSISSIMA QUOTA**

1. Questo Allegato attua le procedure per l'addestramento al volo a bassa/bassissima quota di velivoli USA, segnalate dal Rapporto della Commissione Bilaterale Tricarico-Prueher per gli aerei di stanza, schierati od operanti dalla Base di Sigonella.

2. Autorità U.S. designata (DUSA): il DUSA è il Comandante U.S. della Naval Air Station di Sigonella. In qualità di DUSA, il Comandante USA agirà, personalmente o tramite il suo ufficiale addetto alle operazioni, da unico punto di contatto con il Comandante italiano

3. Responsabilità.

a. Responsabilità del DUSA:

(1) attestare per iscritto al Comandante italiano quali Unità USA sono qualificate per effettuare l'addestramento al volo a bassa/bassissima quota;

(2) fornire a tutte le Unità USA che conducono addestramento al volo a bassa/bassissima quota in Italia sotto l'autorità del DUSA informazioni complete in merito a tutte le procedure e i regolamenti di volo italiani e USA, che comprendono ma non sono limitate a sicurezza, situazione locale, specifiche procedure e regolamentazioni della nazione-ospitante e di F.A.. Tali informazioni comprenderanno una raccolta aggiornata di tutte le pubblicazioni, i riferimenti, le direttive, le carte e altra documentazione italiana e USA. Gli aggiornamenti avverranno tempestivamente e saranno documentati.

(3) coordinarsi con il Comandante italiano per assicurare che le procedure locali siano in armonia con la sicurezza del volo italiana.

(4) negli aspetti operativi del volo, se il DUSA stabilisce che vi è stato un mancato rispetto delle procedure e dei regolamenti di volo vigenti da parte di una Unità schierata o assegnata, ne dà comunicazione al Comandante dell'Unità schierata o assegnata e può sospendere le operazioni di tale Unità presso la Base di Sigonella finché non sia convinto che l'Unità rispetti le appropriate procedure ed i regolamenti di volo.

**b. Responsabilità del Comandante delle unità USA.**

(1) I Comandanti delle unità USA certificheranno per iscritto al DUSA che gli equipaggi delle Unità sono qualificati per le missioni operative e di addestramento loro assegnate, compresi i voli a bassa/bassissima quota, nel contesto di tali procedure e regolamenti di volo.

(2) I Comandanti delle Unità USA sono responsabili, e devono garantire, che tutte le informazioni fornite dal DUSA circa tutte le procedure e tutti i regolamenti di volo italiani e USA, che comprendono ma non sono limitati a sicurezza, situazione locale, specifiche procedure e regolamentazioni della nazione-ospitante e di F.A., vengano divulgati adeguatamente e tempestivamente a tutti gli equipaggi USA schierati e che essi siano stati visionati da tutti gli equipaggi delle Unità.

(3) Tutte le Unità USA devono seguire le procedure del DUSA qualora esse siano più restrittive di quelle di servizio.

**c. Responsabilità del Comandante italiano.**

(1) Il Comandante italiano assisterà il Comandante USA nella comprensione delle procedure di volo italiane, per garantire un completo ed efficace scambio di informazioni; garantirà inoltre, nella misura più estesa possibile, che versioni complete in inglese di tutte le pubblicazioni e materiali pertinenti, comprese mappe e carte aggiornate, siano ricevute e distribuite al Comandante USA.

(2) Il Comandante italiano fornirà specifica indicazione al Comandante USA di tutte le pertinenti pubblicazioni e materiali, comprese mappe e carte aggiornate, relativi alle procedure di volo in Italia.

4. I velivoli assegnati alla Base in maniera non permanente (in schieramento avanzato e Unità a rotazione) che operano dalla Base di Sigonella possono essere autorizzati a condurre attività addestrativa di volo a bassa/bassissima quota solo: (1) nel contesto di esercitazioni autorizzate da SMD/COI (Comando Operativo di Vertice Interforze) e laddove tali attività siano in accordo con gli obiettivi e le procedure dell'esercitazione stessa; o (2) qualora necessario per l'addestramento finalizzato all'esecuzione di operazioni aeree per le quali le Unità sono basate in Italia e qualora certificate dal DUSA ed autorizzate da SMD.



**UFFICIO OPERAZIONI DELLA BASE**

1. Questo Allegato definisce le responsabilità dell'Ufficio Operazioni della Base italiano (IT BOPS) e dell'Ufficio Operazioni della Base USA (USN BOPS).

2. Operazioni della base.

a. Documenti. Il Comandante italiano fornirà al Comandante USA, nella misura più estesa possibile, una versione inglese completa di tutti i documenti aeronautici necessari per le procedure operative della Base di Sigonella. Tali documenti dovranno essere forniti al Comandante USA il più presto possibile prima della data di entrata in vigore del documento, al fine di consentirne l'effettiva attuazione.

b. Carte di navigazione e Pubblicazioni delle Informazioni di Volo (FLIPs). Il Comandante italiano coadiuverà il Comandante USA nell'interpretazione delle procedure di volo italiane, e assicurerà un completo ed efficace scambio di informazioni e garantirà che siano ricevute e distribuite al Comandante USA versioni inglesi quanto più possibile complete di tutte le pubblicazioni e di tutto il materiale pertinente, comprese mappe e carte aggiornate.

c. Avvisi ai naviganti (NOTAMs). ITAF ARO è l'autorità NOTAM per la Base di Sigonella. Le richieste di emanazione di NOTAMs locali saranno inoltrate all'Ufficio Rapporti Aerei dell'Aeronautica Militare italiana tramite IT BOPS. L' IT BOPS informerà l'USN BOPS dell'intenzione di diramare NOTAMs locali applicabili prima della loro trasmissione.

d. Richiesta Preventiva di Permesso (PPR). Il Comandante USA richiederà il PPR per tutti i velivoli USA o garantiti dagli USA che chiedano di atterrare alla Base di Sigonella. Il Comandante italiano, o il suo rappresentante designato, ha l'autorità di accogliere o respingere la richiesta, in toto o in parte.

**REGOLE RELATIVE AI SERVIZI DI CONTROLLO DEL TRAFFICO AEREO  
FORNITI DA PERSONALE USA**

1. Il personale militare ATC (Air Traffic Controll) degli Stati Uniti è autorizzato a fornire operazioni di controllo del traffico aereo (ATC) ed a fungere da operatore di Torre di Controllo (TWR) e da operatore di RADAR Ground Control Approach (GCA), a sostegno del traffico aereo militare NATO presso l'aeroporto militare di Sigonella.

2. L'autorizzazione di cui al paragrafo 1 può essere rilasciata esclusivamente al personale USA già esperto come controllore del traffico aereo e con attestazione rilasciata dall'Autorità USA ed è soggetta a:

a. completamento dell'addestramento teorico e pratico svolto nelle strutture della TWR e GCA dell'aeroporto militare di Sigonella sotto la supervisione di personale AMI qualificato ATC, secondo i vigenti regolamenti AMI;

b. valutazione della prontezza ad operare, che sarà eseguita dall'ufficiale AMI responsabile dei servizi ATC dell'aeroporto militare di Sigonella;

c. rilascio di apposita abilitazione da parte dell'AMI.

3. I requisiti professionali e psico-fisici del personale USA addetto a compiti di controllo del traffico aereo sono quelli riportati nelle relative direttive AMI vigenti, per l'esecuzione di operazioni TWR e GCA. Prima di avviare l'addestramento pratico, il Comandante USA fornisce al Comandante italiano i certificati attestanti il possesso dei requisiti psico-fisici e professionali (comprese le precedenti esperienze ATC) per il personale USA assegnato a tali mansioni. Il Comandante USA comunicherà immediatamente al Comandante italiano eventuali cambiamenti della validità di detti certificati.

4. Il certificato di abilitazione rilasciato al personale ATC USA dall'AMI è equivalente a quello rilasciato al personale controllore del traffico aereo dell'AMI ed è pertanto valido per gli obiettivi di cui al paragrafo 1. Il personale USA autorizzato a svolgere attività ATC si atterrà alle regole vigenti in Italia ed alle procedure operative standard locali. Devono essere utilizzate le frequenze radiotelefoniche autorizzate, fraseologia ATC inglese standard e le opportune tecniche microfoniche.

5. Il Comandante italiano dell'aeroporto militare di Sigonella fornirà al Comandante USA copia in inglese del regolamento e delle regole operative locali, delle procedure e delle direttive applicabili. Il personale militare ATC firmerà per ricevuta e per attestare di aver capito i suddetti documenti.

6. Il personale militare ATC USA designato dal Comandante USA per svolgere mansioni di controllo del traffico aereo sarà impiegato in accordo con quanto programmato dall'Ufficiale dell'AMI responsabile dei servizi ATC dell'aeroporto militare di Sigonella di concerto con l'Ufficiale ATC USA. Il personale militare ATC USA opererà sotto la supervisione generale del controllore dell'AMI.

7. Le funzioni di ATC del personale controllore USA sono limitate all'Air Traffic Zone di Sigonella ed ai relativi circuiti di "radar recovery".

8. Gli atti e le omissioni, che causano danni a persone o a cose e che derivano dal servizio di ATC fornito da personale militare USA, saranno trattati secondo le disposizioni del NATO SOFA.

9. Le procedure dettagliate per l'integrazione di personale militare ATC USA nei servizi di ATC dell'aeroporto militare di Sigonella saranno oggetto di una SOP elaborata congiuntamente dalle parti ed approvata dalla Commissione Militare Congiunta Locale (JMC-L).

**POLIGONO DI PACHINO**

**1. Scopo**

Scopo del presente Annesso è di regolamentare l'utilizzo del poligono di Pachino.

**2. Ubicazione del poligono**

Il poligono di Pachino comprende le zone e le installazioni/infrastrutture situate nelle vicinanze di Pachino (Siracusa) e conosciute come Le Grotticelle, Punta Castellazzo, Isola dei Porri, Punta delle Formiche, Marza e l'area il cui centro è nel punto di Latitudine 36 gradi 39 minuti 19,151 secondi Nord e Longitudine 15 gradi 00 minuti 52,990 secondi Est con un raggio di 2.700 metri, situato nella punta Sud Est della Sicilia all'interno delle aree regolate R-38 A e B.

**3. Uso Principale**

a. Il poligono è di norma utilizzato per le attività addestrative dei militari USA che comportano:

(1) bombardamento del tipo: "medium angle loft" - "over the shoulder releases" - "dive bombing", con orario Hj (dall'alba al tramonto);

(2) sgancio da aerei/elicotteri di mine inerti per uso navale, con orario Hj (dall'alba al tramonto);

(3) simulazione di appontaggio di elicotteri, sia diurno che notturno;

(4) infiltrazione con elicotteri, salita e discesa da elicotteri in hovering, e circuito addestrativo per sommozzatori;

(5) posa di mine inerti con velivoli da pattugliamento P-3.

(6) addestramento del personale della Marina USA e italiano alla bonifica di ordigni esplosivi (EOD) o addestramento per operazioni speciali comprendenti operazioni di immersione a circuito aperto e chiuso, addestramento helicopter rope suspension training (HRST), lanci con paracadute in acqua, e addestramento all'infiltrazione e all'esfiltrazione con elicotteri;

(7) addestramento alle detonazioni subacquee non distruttive di EOD. Il peso dell'esplosivo non sarà superiore

a 10 Kg e la detonazione non sarà attaccata ad alcuna struttura o barriera naturale. Per quanto possibile, dopo la detonazione tutti i residui verranno raccolti;

(8) addestramento all'atterraggio di elicotteri su portaerei. Gli elicotteri temporaneamente o permanentemente assegnati alla Naval Air Station di Sigonella potranno condurre simulazioni di atterraggi su portaerei presso la zona di atterraggio elicotteri a Le Grotticelle.

b. Nella zona di caduta dei colpi saranno usate solo munizioni inerti che non conterranno esplosivi, ad eccezione degli illuminanti e dei fumogeni.

#### **4. Assegnazione di personale USA.**

Gli USA non distaccheranno permanentemente personale militare/civile nell'area del poligono. Il personale USA necessario sarà inviato presso l'area solo quando il poligono è attivo (più il tempo necessario per la preparazione ed il ripristino post-attività).

#### **5. Comando.**

Il poligono e le relative installazioni sono sotto il Comando italiano. I Comandanti Italiano e USA esercitano il comando sull'area assegnata, gli edifici, il personale, gli equipaggiamenti e le operazioni necessarie allo svolgimento delle attività addestrative come riportato nel presente Accordo Tecnico.

#### **6. Dettagli tecnici.**

a. Le Autorità militari italiane designeranno lo spazio aereo delle aree assegnate come spazio aereo regolato, per un'altitudine illimitata ed entro un raggio di 15 miglia dal poligono. Questa zona aerea regolata di 15 miglia non dovrà includere lo spazio aereo che ricade nell'ambito dell'area Malta "Flight Information Region" (FIR). L'area designata comprenderà soltanto lo spazio aereo rientrante nella Roma "Flight Information Region" (FIR).

b. Le Autorità militari italiane metteranno a disposizione la zona di mare compresa entro un raggio di 2700 metri dal centro del poligono. Tale area sarà denominata "zona d'impatto" (Surface Impact Area) e definita dalle coordinate: 36 gradi 39 minuti 19,151 secondi di Latitudine Nord e 15 gradi 00 minuti 52,990 secondi di Longitudine Est. Al centro

dell'area di impatto gli USA sistemeranno un bersaglio che sarà costituito da una singola boa ancorata.

c. Le Autorità militari italiane renderanno disponibili le seguenti zone per gli scopi sopraindicati:

(1) Isola dei Porri, sulla quale gli USA hanno posto un segnale di riconoscimento lungo circa 25 piedi, largo 4 piedi ed alto un piede e mezzo. Questo segnale si trova a nord degli attuali edifici esistenti e sarà utilizzato come "jet initial point";

(2) Punta delle Formiche, sulla quale gli USA hanno costruito un pilone alto circa 15 piedi e largo 4 piedi quadrati. Questo segnale sarà usato come "propeller initial point";

(3) Le Grotticelle, dove gli USA hanno costruito una torretta di avvistamento alta circa 50 piedi e larga 4 piedi quadrati;

(4) Punta Castellazzo, sulla quale gli USA hanno costruito una struttura usata come torre di controllo e magazzino di circa 15 per 20 piedi, uno scivolo in acqua per mezzi navali, e una piattaforma per l'atterraggio di elicotteri di circa 625 piedi quadrati.

(5) Marza, dove gli USA hanno costruito una torre di controllo, una torre di avvistamento, magazzini ed un garage.

d. Il Governo USA sosterrà tutte le spese derivanti dall'uso del poligono da parte degli USA.

e. Nei periodi di attivazione del poligono saranno diramati i necessari Avvisi ai Naviganti Aerei e Marittimi (Notices to Airmen e Notices to Mariners) in accordo con le direttive nazionali italiane. Nei periodi di funzionamento del poligono l'area dovrà essere liberata da qualsiasi persona non autorizzata, mezzi, barche, velivoli o navi e l'accesso all'area sarà limitato secondo una SOP locale congiunta. All'infuori di detta zona d'impatto non vi saranno restrizioni per il personale ed i mezzi a terra o in mare. Gli USA assicureranno che nel corso delle proprie esercitazioni, la zona d'impatto sia sgombra prima dell'inizio di qualsiasi bombardamento, secondo le direttive nazionali italiane. Gli USA garantiranno inoltre che l'area verrà sgombrata per quanto possibile da tutti i materiali ed i congegni residui. Le mine

inerti, posate dai velivoli pattugliatori P-3, sono riutilizzabili e devono essere recuperate dai mezzi di salvataggio o da sommozzatori della Marina italiana o USA.

f. Per eventuali richieste di indennizzo derivanti dall'attività addestrativa o ad essa connesse, si applica il NATO SOFA. Le istanze di risarcimento danni che coinvolgono gli USA saranno esaminate da un rappresentante USA insieme ad un Ufficiale italiano designato.

g. Gli USA possono utilizzare il poligono in via prioritaria previa autorizzazione da parte del COI. Il Comandante italiano è responsabile del necessario coordinamento. Le attrezzature installate dal Governo U.S.A. o da quello italiano possono essere usate o fatte funzionare dal personale di entrambi i governi dietro accordo tra le Autorità militari italiane e USA. L'accesso agli edifici costruiti dagli USA sarà concordato preventivamente con il Comandante USA.

h. Per l'attività addestrativa diurna gli USA possono utilizzare dispositivi inerti. L'uso del poligono, senza l'utilizzo di munizionamento, è possibile durante l'arco notturno. Il Comandante USA coordinerà l'attività addestrativa con l'Ufficio di Cooperazione per la Difesa presso l'Ambasciata USA a Roma. Variazioni delle attività programmate devono essere comunicate con un preavviso di 30 giorni rispetto alla data prevista, altrimenti l'attività addestrativa prevista può essere annullata o riprogrammata.

i. La quota minima di volo è stabilita secondo i regolamenti italiani.

j. Si conviene che gli USA potranno installare sull'Isola dei Porri, per l'addestramento dei propri piloti, un apparato laser di rilevamento conforme alle norme nazionali italiane sulla "sicurezza dell'impiego degli apparati laser in aree aperte". In particolare:

(1) nel poligono di Pachino non è consentita la messa in funzione o l'installazione di tale apparato nella configurazione "DESIGNATORE" (cioè senza l'apparato di diffusione montato);

(2) il sistema, per poter operare in sicurezza come "simulatore" (classe di pericolosità IIb), dovrà essere reso non modificabile. Come previsto per i laser della medesima classe di pericolosità o superiore, dovrà essere provvisto di

un sistema automatico di bloccaggio che spenga automaticamente il laser nell'eventualità di rimozione nel caso in cui il diffusore venga rimosso durante il funzionamento;

(3) un'area di almeno 30 metri sarà tenuta sgombrata e sorvegliata a cura del personale USA nei periodi di funzionamento;

(4) dovrà essere corredato di scheda tecnica di sicurezza laser conforme alle norme italiane per la "sicurezza dell'impiego degli apparati laser in aree aperte";

(5) verrà essere nominato un Ufficiale responsabile della sicurezza laser che effettuerà saltuarie ispezioni all'apparato in parola attenendosi alle norme italiane;

(6) l'utilizzo del sistema Laser dovrà essere notificato alle Autorità italiane, specificando i giorni in cui l'apparecchiatura verrà impiegata, nell'ambito della richiesta mensile di addestramento;

(7) l'Autorità militare USA emanerà delle norme di sicurezza, da applicare per l'addestramento nel poligono indicando le responsabilità ed il comportamento dei velivoli. Copia di tali norme sarà inoltrata al Comandante italiano della base;

(8) in virtù dell'interesse archeologico e botanico dell'Isola dei Porri, non sono autorizzate altre strutture permanenti né la modifica di quelle già esistenti

k. Nei circuiti (compresi quelli di attesa) non saranno incluse le zone abitate. Il "flight joinup" dopo l'attività sul poligono dovrà avvenire tra i 7.000 e i 9.000 piedi. I leader delle formazioni saranno responsabili della osservanza delle norme di sicurezza da parte di tutti i componenti la formazione, nonché della conoscenza delle restrizioni in vigore in Italia per il volo. Il Comandante U.S.A. dovrà certificare che il personale che utilizza il poligono sia a conoscenza di tutta la normativa italiana in vigore.

l. Lo SMA emanerà istruzioni dettagliate per l'impiego del poligono (messaggistica per la richiesta, quote minime, circuiti, attività laser, ecc.) comprese le pertinenti direttive nazionali italiane, in italiano ed in inglese.



**COMMISSIONI MILITARI CONGIUNTE - LOCALI**

La tabella che descrive la composizione e le funzioni della Commissione Militare Congiunta - Locale (JMC-L) è contenuta nell'allegato a questo Annesso e sarà allegata dai Comandanti locali.